

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 22 marzo 2022

Aoste, le 22 mars 2022

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 797 a pag. 800

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... 801  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 806  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 808  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 810  
Avvisi e comunicati ..... 821  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 822

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 824  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 797 à la page 800

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... 801  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 806  
Actes des Assesseurs régionaux..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 808  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 810  
Avis et communiqués ..... 821  
Actes émanant des autres administrations ..... 822

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 824  
Avis d'appel d'offres ..... —

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE PRIMA**

**PREMIÈRE PARTIE**

**CORTE COSTITUZIONALE**

**COUR CONSTITUTIONNELLE**

Publicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti alla Corte costituzionale.

Ricorso n. 23/2022.

pag. 801

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 16 febbraio 2022, n. 116.

Arrêté n° 116 du 16 février 2022,

Concessione, sino al 6 giugno 2043, alla società ENERGY CHAMPOLUC S.r.l., con sede ad Ayas, di derivazione d'acqua dal torrente Evançon, in località Champoluc del suddetto comune, in variante rispetto alla subconcessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 259 in data 7 giugno 2013, ad uso idroelettrico.

accordant, jusqu'au 6 juin 2043, à *Energy Champoluc srl*, dont le siège est dans la commune d'Ayas, l'autorisation, par concession, de dérivation de l'Évançon, à Champoluc, dans ladite commune, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 259 du 7 juin 2013.

pag. 806

page 806

Decreto 23 febbraio 2022, n. 126.

Arrêté n° 126 du 23 février 2022,

Nuovo perimetro del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Valméache" con sede nel comune di SAINT-NICOLAS e il cui territorio insiste sui comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

portant nouveau périmètre du ressort, qui concerne les territoires des Communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE, du Consortium d'amélioration foncière *Valméache*, dont le siège est à Saint-Nicolas, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

pag. 807

page 807

Arrêté n° 130 du 28 février 2022,

Decreto 28 febbraio 2022, n. 130.

portant autorisation d'attribuer le nom de « Paolo Chasseur », curé de Châtillon, à la salle de rencontre et de réunion située au rez-de-chaussée du bâtiment propriété communale dénommé « Ex hôtel Londres », à Châtillon, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Paolo Chasseur", parroco di Châtillon, alla sala destinata a luogo di incontro e riunioni e situata al piano terreno dell'immobile di proprietà comunale denominato "Ex hôtel Londres", nel comune di CHÂTILLON, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

pag. 808

page 808

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**PRÉSIDENTE DE LA RÉGION**

**Provvedimento dirigenziale 14 marzo 2022, n. 1405.**

Riapertura del termine per la presentazione delle candidature, ai sensi della l.r. 11/1997, per le cariche in seno alla fondazione M.I. Viglino per la cultura musicale, all'Istituto A. Gervasone e all'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta, previste dai provvedimenti dirigenziali n. 5544 del 26 settembre 2019, n. 1294 del 26 marzo 2020 e n. 1467 del 24 marzo 2021.

pag. 808

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 8 febbraio 2022, n. 587.**

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'organizzazione di volontariato "Amici di Chemp" di Perloz.

pag. 809

**Provvedimento dirigenziale 18 febbraio 2022, n. 810.**

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'organizzazione di volontariato "AVIS - Sezione Comunità Montana Walser" di Gressoney-Saint-Jean.

pag. 809

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 28 febbraio 2022, n. 209.**

Approvazione della misura "Incentivi per l'occupazione", in conformità al piano triennale degli interventi di politica del lavoro 2021-2023. Prenotazione di spesa.

pag. 810

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
AMBIENTE, TRASPORTI  
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Avviso di deposito documentazione procedimento VAS (D.lgs 152/2006 e l.r. n° 12/2009, art. 11).

pag. 821

**Acte du dirigeant n° 1405 du 14 mars 2022,**

portant réouverture du délai de candidature, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, pour les mandats au sein de la Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale, de l'Institut régional A. Gervasone et du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, visés aux actes du dirigeant n° 5544 du 26 septembre 2019, n° 1294 du 26 mars 2020 et n° 1467 du 24 mars 2021.

page 808

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 587 du 8 février 2022,**

portant radiation de l'organisation de bénévolat *Amici di Chemp* de Perloz du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.

page 809

**Acte du dirigeant n° 810 du 18 février 2022,**

portant radiation de l'organisation de bénévolat *AVIS - Sezione Comunità Montana Walser* de Gressoney-Saint-Jean du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.

page 809

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 209 du 28 février 2022,**

portant approbation de dispositions concernant la mesure relative aux aides à l'emploi prévue par le Plan 2021-2023 des actions de politique du travail et réservation des crédits y afférents.

page 810

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS  
ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Avis de dépôt documentation procédure EES (D.lgs 152/2006, l.r. n° 12/2009, art. 11).

page 821

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione  
22 febbraio 2022, n. 5.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C., adottata ai sensi dell'articolo 31 della L.R. 11/98, per la realizzazione di parcheggio scoperto a raso e barriera di protezione stradale in frazione Abaz.**

pag. 822

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2021/2024, (ai sensi dell'articolo 11 del bando approvato con DGR 1470/2021) approvata con provvedimento dirigenziale n. 1234 in data 7 marzo 2022.**

pag. 824

**Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.**

**Graduatoria ufficiale relativa alla procedura selettiva unica, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di operatori specializzati (cat.B – pos. B2S) profilo di operatore socio-sanitario, nell'ambito dell'organico dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.**

pag. 824

**Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose.**

**Estratto del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 14 funzionari (CAT/POS D), nel profilo professionale di istruttore tecnico, responsabile del servizio tecnico, da assegnare agli organici dei Comuni, delle Unités des Communes valdôtaines e del Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta (BIM).**

pag. 825

**Azienda USL della Valle d'Aosta.**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 40 assistenti amministrativi**

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 5 du 22 février 2022,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC adoptée au sens de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et relative à la réalisation d'un parking de plein pied et d'une barrière de sécurité routière à Abaz.**

page 822

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2021/2024, (aux termes de l'article 11 de l'avis approuvé avec délibération du gouvernement régional 1470/2021), approuvée avec acte du dirigeant n° 1234 du 7 mars 2022.**

page 824

**Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.**

**Liste d'aptitude officielle de la procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'opérateurs socio-sanitaires (catégorie B – position B2S – opérateurs spécialisés), dans le cadre de l'organigramme de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.**

page 824

**Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose.**

**Extrait de l'avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatorze instructeurs techniques, responsables des Services techniques (CAT/POS D), à affecter à des postes relevant de l'organigramme de différentes Communes, Unités des Communes valdôtaines et du Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste Bassin de la Doire Baltée (BIM).**

page 825

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quarante as-**

**(personale amministrativo) categoria C, con riserva di n. 6 posti a favore delle categorie protette di cui all'art. 18, comma 2, della legge 68/1999 ss.mm., presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 831

**sistants administratifs (personnel administratif), catégorie C, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, six postes étant réservés aux candidats appartenant aux catégories protégées au sens du deuxième alinéa de l'art. 18 de la loi n° 68 du 12 mars 1999.**

page 831

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

CORTE COSTITUZIONALE

PREMIÈRE PARTIE

COUR CONSTITUTIONNELLE

**Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti alla Corte costituzionale.**

**Ricorso n. 23/2022.**

AVVOCATURA GENERALE DELLO STATO

ECC.MA CORTE COSTITUZIONALE

RICORSO

AI SENSI DELL'ART. 127 DELLA COSTITUZIONE

del Presidente del Consiglio dei Ministri (c.f. 80188230587), rappresentato e difeso dall'Avvocatura Generale dello Stato (c.f. 80224030587), presso i cui uffici domicilia in Roma, alla Via dei Portoghesi n. 12 (fax 0696514000 - PEC [ags.rm@mailcert.avvocaturastato.it](mailto:ags.rm@mailcert.avvocaturastato.it))

contro

la Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (c.f. 80002270074), in persona del Presidente *pro tempore*, con sede in Aosta, Piazza Deffeyes, n. 1

per la dichiarazione di illegittimità costituzionale

degli articoli 5, commi 9 e 10, e 18 della legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 22 dicembre 2021, n. 35, recante: *"Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (Legge di stabilità regionale per il triennio 2022/2024). Modificazioni di leggi regionali"*, pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste n. 67, del 30 dicembre 2021, edizione straordinaria, giusta deliberazione del Consiglio dei Ministri assunta nella seduta del giorno 23 febbraio 2022.

\* \* \* \*

1.- La legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 22 dicembre 2021, n. 35, recante: *"Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (Legge di stabilità regionale per il triennio 2022/2024). Modificazioni di leggi regionali"*, contiene, tra l'altro, all'articolo 5, *"Disposizioni in materia di assunzioni nel comparto pubblico regionale; per quanto di interesse ai fini del presente ricorso, i commi 9 e 10 di tale articolo stabiliscono quanto segue: 9. La validità della graduatoria del concorso bandito dall'Amministrazione regionale per l'assunzione a tempo indeterminato di centralinisti dell'emergenza, in scadenza al 31 dicembre 2021, è prorogata al 31 dicembre 2022.*

10. Al comma 7 dell'articolo 3 della legge regionale 21 dicembre 2020, n. 12 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2021/2023), le parole: *'entro il 31 dicembre 2021 sono sostituite dalle seguenti: 'entro il 31 dicembre 2022''*. A sua volta l'articolo 18 della predetta legge regionale, intitolato *"Indennità di attrattività regionale"*, reca le seguenti disposizioni:

*"1. Al fine di garantire l'erogazione dei LEA, in considerazione del permanere della grave carenza di personale sanitario, nell'ambito della potestà legislativa regionale di cui all'articolo 2, comma primo, lettera a), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), dell'autofinanziamento del Sistema sanitario regionale di cui all'articolo 34, comma 3, della legge 23 dicembre 1994, n. 724 (Misure di razionalizzazione della finanza pubblica), e di quanto stabilito dall'articolo 3, comma 12, lettera a), del decreto legislativo 29 aprile 1998, n. 124 (Ridefinizione del sistema di partecipazione al costo delle pre-*

stazioni sanitarie e del regime delle esenzioni, a norma dell'articolo 59, comma 50, della L. 27 dicembre 1997, n. 449), la Regione adotta le misure di attrattività del Sistema sanitario regionale di cui al presente articolo.

2. Al personale della dirigenza medica e al personale infermieristico, titolari di contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato e pieno con l'Azienda USL della Valle d'Aosta, è attribuita, in via sperimentale, per il triennio 2022/2024, un'indennità di attrattività regionale che, nelle more della contrattazione integrativa aziendale che dovrà mantenere fermi gli importi fissati dal presente comma e prescindere dalle funzioni svolte dai beneficiari, integra, a far data dal 1° gennaio 2022, il trattamento economico nella misura mensile determinata, rispettivamente, in euro 800 ed euro 350 lordo busta.

3. L'onere complessivo derivante dall'applicazione del presente articolo è determinato per il triennio 2022/2024 in annui euro 9.300.000, di cui annui euro 4.942.080 per il personale della dirigenza medica e annui euro 4.357.920 per il personale infermieristico, e il suo finanziamento è ricompreso nell'autorizzazione prevista per i LEA di cui all'articolo 17, comma 3, lettera d).

4. Al termine di ciascun anno del triennio 2022/2024, l'assessore regionale competente in materia di sanità, sulla base delle informazioni e dei dati trasmessi dall'Azienda USL, informa la Giunta regionale e la commissione consiliare competente degli effetti derivanti dall'applicazione del presente articolo sul Sistema sanitario regionale, al fine di valutarne l'efficacia e assumere le conseguenti determinazioni in ordine alla conferma o alla modifica della presente disciplina."

2.- Con deliberazione assunta nella seduta del 23 febbraio 2022 il Consiglio dei ministri ha deciso di impugnare le predette disposizioni, le quali, pertanto, vengono censurate per i seguenti

#### MOTIVI

I- ILLEGITTIMITA' DELL'ART. 5, COMMI 9 e 10, L.R. VALLE D'AOSTA N. 35 DEL 2021, PER VIOLAZIONE DELL'ART. 97 DELLA COSTITUZIONE.

3.- L'articolo 5, comma 9, della legge regionale in esame proroga al 31 dicembre 2022 la validità della graduatoria del concorso bandito dall'Amministrazione regionale per l'assunzione a tempo indeterminato di centralinisti dell'emergenza, in scadenza al 31 dicembre 2021.

Il comma 10 dello stesso articolo, invece, modifica l'articolo 3, comma 7, della legge regionale 12/2020, relativo alle graduatorie di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 21/2016. Tali graduatorie sono utilizzate, a scorrimento, ai fini dell'assunzione a tempo indeterminato, nell'organico del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, dei soggetti idonei ammessi alla partecipazione ai corsi di cui agli articoli 42 e 46 della legge regionale 37/2009, a condizione che - ed è questa la novella introdotta dal comma 10 - l'ammissione avvenga entro il 31 dicembre 2022, in luogo del termine previgente fissato al 31 dicembre 2021.

4.- Il tema del prolungamento dell'efficacia temporale delle graduatorie, nell'ambito della valutazione delle competenze legislative di Stato e Regioni e dei limiti in cui su di esso opera il potere legislativo degli enti territoriali, è stato ripetutamente esaminato dalla giurisprudenza, anche recente, della Corte Costituzionale, la quale ha, in sintesi, affermato che:

- la regolamentazione delle graduatorie di procedure selettive pubbliche rientra nella disciplina dell'accesso al pubblico impiego, la quale, collocandosi in un momento antecedente a quello del sorgere del rapporto di lavoro - in particolare, nella fase che attiene alle procedure per l'accesso al lavoro pubblico regionale - riguarda i profili pubblicistico - organizzativi dell'impiego pubblico regionale ed è, perciò, riconducibile, alla competenza legislativa residuale regionale in materia di ordinamento e organizzazione amministrativa delle Regioni - in particolare, di organizzazione del personale ai sensi dell'art. 117, quarto comma, Cost. (sentenze 241/2018, punti 4 e 5 del Considerato in diritto; 77/2020, punto 4.3.1 del Considerato in diritto; 126/2020, punto 5.1 del Considerato in diritto; 273/2020, punto 4.1 del Considerato in diritto; 58/2021, p. 5.2.1 del Considerato in diritto), applicabile anche alle Regioni a statuto speciale e alle province autonome, ai sensi dell'art. 10, comma 1, l. cost. 18.10.2001, n. 3, in quanto prevede forme di autonomia più ampie di quelle già attribuite dai rispettivi statuti (sentenze 241/2018, *ibid.*, 77/2020, *ibid.*; 273/2020, *ibid.*; 58/2021, *ibid.*);

- la previsione di limiti temporali di efficacia delle graduatorie delle procedure selettive per l'accesso all'impiego nella pubblica amministrazione è diretta a evitare che, rendendo lontana la selezione che vi ha dato luogo, si pregiudichi l'esigenza di aggiornamento professionale di quanti accedono agli impieghi pubblici, resa oggi ancor più pressante dalle frequenti innovazioni normative che impongono la modifica delle stesse modalità di selezione dei candidati a tali impieghi e costituisce, perciò, espressione di una *ratio* intimamente correlata con i canoni costituzionali del buon andamento e dell'imparzialità dell'amministrazione, desumibili dagli artt. 3 e 97 Cost. (sentenze 241/2018, punto 6 del Considerato in diritto; 77/2020, *ibid.*);

- la sussistenza di una violazione dei suddetti canoni nell'esercizio della competenza legislativa residuale delle Regioni deve essere verificata avendo riguardo alle peculiarità della normativa regionale in materia di accesso all'impiego, alle sue finalità e al complessivo contesto in cui essa si colloca, non costituendo sintomo di tale violazione ogni difformità della disciplina regionale rispetto alle regole dettate dallo Stato, come, ad esempio, la mera difformità della durata dell'efficacia delle graduatorie delle procedure selettive bandite dall'ente territoriale o da enti che ad esso fanno capo, rispetto agli omologhi termini di durata stabiliti dalla legislazione statale (sentenze 241/2018, *ibid.*; 126/2020, punto 7.2 del Considerato in diritto);

- tuttavia, proprio in applicazione dei principi di imparzialità e buon andamento dell'amministrazione, lo scorrimento delle graduatorie ancora valide resta comunque assoggettato a limitazioni, che valgono a renderlo compatibile con questi ultimi; in particolare "il canone di imparzialità consente di ricorrere allo scorrimento delle graduatorie, nel rigoroso rispetto dell'ordine di merito, solo quando vi sia un'integrale corrispondenza tra il profilo e la qualifica professionale del posto che si intende coprire, da un lato, e,

dall'altro, il profilo e la categoria professionale per i quali si è bandito il concorso poi concluso con l'approvazione delle graduatorie. Non vi è scorrimento per posti di nuova istituzione o frutto di trasformazione, per evitare rimodulazioni dell'organico in potenziale contrasto con i principi di imparzialità prescritti dalla Costituzione. Il buon andamento, per altro verso, preclude di scorrere le graduatorie, quando sia mutato il contenuto professionale delle mansioni tipiche del profilo che si intende acquisire o quando, per il tempo trascorso o per le modifiche sostanziali nel frattempo introdotte nelle prove di esame e nei requisiti di partecipazione dei concorrenti, la graduatoria già approvata cessi di rispecchiare una valutazione attendibile dell'idoneità dei concorrenti e della qualificazione professionale necessaria per ricoprire l'incarico" (sent. 126/2020, p. 7.4, sottolineature aggiunte); - inoltre - analizzando, nel quadro delineato dai suddetti canoni costituzionali, la stessa normativa statale in materia, che, a seguito della recente evoluzione legislativa (art. 1, commi 300 e da 360 a 365, della legge 30.12.2018, n. 145), ha dettato disposizioni più stringenti, definendo precisi limiti temporali di efficacia delle graduatorie (oggi definitivamente ridotti a due anni dalla data di approvazione, ex art. 35, comma 5-ter, d.lgs. 165/2001, come modificato dall'art. 1, comma 149, l. 160/2019) e ridimensionandone lo scorrimento - la Corte, dopo avere ribadito il principio affermato nella sentenza 241/2018, proprio con riguardo a norme della Regione Valle d'Aosta concernenti la stessa materia, secondo cui "la discrezionalità del legislatore regionale non dovrebbe spingersi fino a pregiudicare l'urgenza pressante dell'aggiornamento professionale", ha rilevato che "la scelta operata dal legislatore statale, per quanto non vincolante nei confronti delle Regioni, segnala esigenze rilevanti, volte a garantire il buon andamento dell'amministrazione. Un tale impulso dovrebbe riverberarsi anche sulle Regioni, quando esercitano la propria competenza, con l'ispirarsi ai principi dell'imparzialità e del buon andamento. Tali principi funzionano come limiti anche per il legislatore regionale speciale e... vanno individuati in un'oculata gestione delle graduatorie, secondo i criteri di trasparenza ed efficienza che la legge statale sta progressivamente enucleando" (sent. 77/2020, punto 4.3.1 del Considerato in diritto, sottolineature aggiunte).

5.- Sulla base dei principi enucleati dalla giurisprudenza costituzionale, le disposizioni contenute nei commi 9 e 10 dell'art. 5 della l.r. n. 35/2021 appaiono, innanzi tutto, violare l'art. 97 Cost., poiché prolungano ulteriormente l'efficacia di graduatorie già in precedenza prorogate dal legislatore regionale oltre gli originari termini di vigenza, a considerevole distanza di tempo dalla loro approvazione e dallo svolgimento delle relative procedure di assunzione.

6.- In particolare, la proroga disposta dal comma 9 riguarda una graduatoria avente efficacia triennale, presumibilmente approvata nel 2017 in relazione a una procedura bandita nel 2016, già prorogata fino al 31 dicembre 2021.

Inoltre la disposizione di cui al comma 10 dell'articolo 5, consente, in sostanza, il perdurante utilizzo, a scorrimento, delle graduatorie, la cui vigenza era già stata mantenuta ferma dall'articolo 1, comma 1, secondo periodo, della l.r. 21/2016 "fino al completamento delle procedure di assunzione a tempo indeterminato negli organici del Corpo valdostano dei vigili del fuoco degli idonei ammessi, nei limiti della programmazione del fabbisogno di personale per l'anno 2018", alla partecipazione a specifici corsi, perseguendo tale obiettivo mediante la proroga della data entro la quale l'ammissione ai predetti corsi sarebbe potuta avvenire, in virtù dell'art. 3, comma 7, l.r. 12/2020, il quale aveva, a sua volta, di fatto consentito una ulteriore proroga dell'efficacia delle stesse graduatorie.

Tale vigenza appare peraltro differire da quella stabilita dall'art. 1, comma 1, primo periodo, della stessa l.r. 21/2016, che aveva già prorogato al 31 dicembre 2018 l'efficacia di graduatorie di procedure selettive pubbliche bandite da strutture dell'Amministrazione regionale, da enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, dagli enti locali e dalle loro forme associative.

Si sottolinea, dunque, come la vigenza delle graduatorie di cui all'articolo 1, comma 1, secondo periodo della legge regionale 21/2016 ai fini delle assunzioni del personale individuato dall'articolo 3, comma 7 della legge regionale 12/2020, appaia vincolata alla selezione di idonei ammessi ai corsi nei limiti della programmazione del fabbisogno di personale per l'anno 2018. Tali condizioni destano evidenti perplessità applicative, aggravate dalla definizione di un nuovo termine per l'ammissione al corso.

7.- In definitiva, e in ogni caso, entrambe le norme impugnate con il presente motivo di ricorso dispongono un prolungamento eccessivo delle predette graduatorie (di entità ben diversa da quella ritenuta congrua dalla Corte in altri casi - v. sentt. 241/2018 e 126/2020), tale da compromettere certamente la perdurante attendibilità della valutazione dell'idoneità dei concorrenti e della qualificazione professionale necessaria per ricoprire l'incarico, che la giurisprudenza della Corte ritiene debba sussistere, affinché la scelta del legislatore regionale di ricorrere allo scorrimento delle graduatorie risulti compatibile con i principi di imparzialità e buon andamento dell'amministrazione, desumibili dall'art. 97 Cost.

Il contrasto delle disposizioni predette con la citata norma costituzionale risulta, inoltre, ancora più evidente se raffrontato ai ristretti limiti di efficacia delle graduatorie, fissati ormai, come si è visto, a regime, dalla legislazione statale, in ossequio alla scelta di conferire nuova centralità al concorso pubblico, già rilevata dalla sent. 5/2020, nonché all'obiettivo di accelerare le procedure di assunzione di personale nella pubblica amministrazione, garantendo l'attualità dei requisiti per la selezione dello stesso, in termini di qualificazione culturale e professionale. Finalità, queste ultime, che, è appena il caso di precisare, vengono in rilievo, ai fini della presente impugnativa, non già in quanto contenute in norme direttamente applicabili all'ordinamento delle Regioni, ma in quanto indicative di quelle esigenze rilevanti, volte a garantire il buon andamento dell'amministrazione, in conformità a principi "che la stessa normativa statale può contribuire a enucleare e definire" (sent. 126/2020) e alle quali la stessa Corte, nella citata sentenza 77/2020, ha invitato il legislatore regionale a conformarsi nell'esercizio della propria discrezionalità.

Infine, per concludere sul punto e a definitiva conferma della fondatezza del rilievo di illegittimità costituzionale delle norme in esame contenuto nel presente motivo, si evidenzia anche che, nel caso di specie, non appaiono sussistere, né si ravvisano nella legislazione regionale di riferimento, neanche particolari ragioni atte giustificare il suddetto prolungamento, in quanto volte a garantire sotto altro profilo il buon andamento dell'amministrazione regionale, analoghe a quelle ravvisate in altri casi dalla giurisprudenza



della Corte (sentt. 241/2018 e 126/2020) con riguardo alla materia in esame.

II - ILLEGITTIMITA' COSTITUZIONALE DELL'ART. 5, COMMI 9 E 10, L.R. VALLE D'AOSTA N. 35 DEL 2021, PER VIOLAZIONE DELL'ART. 117, SECONDO COMMA, LETTERA L), COST., DELL' ART. 2, LETTERE A) E B), L. COST. 26.2. 1948, N. 4 (STATUTO SPECIALE DELLA VALLE D'AOSTA) E DELL'ART. 97 COST. SOTTO ALTRO PROFILO

8.- Un'ulteriore profilo di illegittimità delle disposizioni regionali in esame deve, altresì, individuarsi nell'effetto negativo che il prolungamento, oltre ogni ragionevole misura, dell'efficacia delle graduatorie in esse contemplate determina sul regime della mobilità tra pubbliche amministrazioni.

Al riguardo si evidenzia che l'art. 3, del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2021, n. 113, ha consentito al personale assunto dagli enti locali e dalle regioni di fruire, senza vincoli di autorizzazione, della più ampia mobilità verso le pubbliche amministrazioni, modificando all'uopo l'art. 30, comma 1, del d.lgs. 165/2001.

È evidente, dunque, che tale disposizione, la quale costituisce pacificamente espressione della competenza legislativa statale in materia di ordinamento civile, ai sensi dell'art. 117, secondo comma, lettera l), Cost. (*ex multis*, sentt. 324/2010 e 68/2011), renda necessario il massimo livello di omogeneità delle procedure di reclutamento del personale, che deve avvenire entro tempi ragionevolmente brevi rispetto al momento in cui è stata svolta la selezione, affinché la stessa risponda ai requisiti previsti dal quadro ordinamentale di riferimento.

Infatti, ove si ammettesse che l'accesso alla mobilità sia consentito anche a personale selezionato secondo criteri difformi da quelli attualmente vigenti, come si è visto, nella legislazione statale, in particolare senza garantire una verifica dell'attualità della competenza culturale e professionale, equivalente a quelle assicurate da queste ultime, in virtù del ricorso a un prolungamento eccessivo delle graduatorie concorsuali, si finirebbe, all'evidenza, col pregiudicare anche l'omogeneità delle posizioni funzionali assegnate al personale dell'amministrazione a seguito delle procedure di mobilità.

I predetti commi 9 e 10 dell'art. 5 in esame si pongono, pertanto, anche in contrasto con il citato art. 117, secondo comma, lettera l), Cost., nonché con le disposizioni contenute nell'art. 2, lett. a) e b) dello Statuto speciale della Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26.2.1948, n. 4, eccedendo dalla competenza legislativa della Regione ed operando in materia riservata alla competenza del legislatore statale in materia di ordinamento civile, in quanto incidenti sul regime delle procedure di mobilità del personale della pubblica amministrazione.

La predetta disomogeneità compromette, inoltre, per gli stessi motivi, anche il buon andamento dell'amministrazione, determinando, anche sotto tale diverso profilo, l'ulteriore illegittimità costituzionale delle norme in esame, per violazione dell'art. 97 Cost.

III - ILLEGITTIMITA' COSTITUZIONALE DELL'ART. 18 L.R. VALLE D'AOSTA N. 35 DEL 2021, PER VIOLAZIONE DELL'ART. 117, PRIMO COMMA, SECONDO COMMA, LETTERA L), E TERZO COMMA COST. E DELL' ART. 2, L. COST. 26.2.1948, N. 4 (STATUTO SPECIALE DELLA VALLE D'AOSTA)

9.- L'articolo 18 della l.r. 35/2021 introduce, in via sperimentale, per il triennio 2022/2024, una indennità di attrattività regionale per il personale della dirigenza medica e il personale infermieristico, titolari di contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato e pieno con l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Tale indennità integra, a far data dal 1° gennaio 2022, il trattamento economico nella misura mensile determinata, rispettivamente, in euro 800 e 350 lordo busta. La misura interviene nelle more della contrattazione integrativa aziendale che, come specificamente disposto dal comma 2 dell'articolo in esame, dovrà mantenere fermi gli importi fissati e prescindere dalle funzioni svolte dai beneficiari.

Le disposizioni contenute nel predetto articolo risultano, complessivamente, in contrasto con quanto stabilito dagli articoli 40 e 45 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, dal momento che derogano al principio della contrattazione collettiva nella determinazione del trattamento economico di una circoscritta categoria di personale pubblico e pertanto violano, sotto questo profilo, l'art. 117, secondo comma, lettera l), Cost., che riserva al legislatore statale la materia dell'ordinamento civile, eccedendo, altresì, dalla competenza legislativa della Regione Valle d'Aosta, in violazione dell'art. 1, lettere a) e b), dello Statuto speciale.

10.- Si evidenzia, inoltre, che le disposizioni del d.lgs. n. 165/2001 costituiscono, secondo quanto stabilito dall'articolo 1, comma 3, principi fondamentali ai sensi dell'articolo 117 della Costituzione e rappresentano anche per le Regioni a statuto speciale norme fondamentali di riforma economica-sociale della Repubblica, imponendosi, in quanto tali, al rispetto del legislatore della Regione autonoma.

Pertanto l'art. 18 in esame risulta ulteriormente illegittimo, per tale aspetto, per violazione dell'art. 117, primo e terzo comma, Cost. e dell'art. 2 dello Statuto speciale, in relazione ai citati artt. 40 e 45 d.lgs. 165/2001.

11.- E' appena il caso di rilevare, peraltro, che la fattispecie in esame è chiaramente diversa da quella esaminata dalla Corte costituzionale nella sentenza 5/2022, allorché ha ritenuto costituzionalmente legittimo l'art. 14 della L.R. n. 8/2020 della stessa Regione autonoma Valle d'Aosta, in quanto espressione di competenze statutarie attinenti alla dimensione organizzativa della Regione stessa e degli enti locali.

Il citato art. 14 l.r. 8/2020 prevedeva, infatti, l'attribuzione fino al 31 dicembre 2020 di "un'indennità sanitaria valdostana" ai medici di medicina generale e ai pediatri di libera scelta convenzionati con l'Azienda sanitaria, allo scopo di rafforzare l'offerta sanitaria nel territorio "necessaria per fronteggiare l'emergenza da COVID-19 e le sue conseguenze".

Si trattava, dunque, di una situazione eccezionale, determinata dalla pandemia, nel contesto delle misure organizzative adottate a tal fine e, per tale motivo, la Corte, ha ritenuto che l'eccezionalità delle circostanze per far fronte alle quali la suddetta norma era stata adottata, rilevasse ai fini della valutazione delle disposizioni impugnate, per cui queste ultime, in tale prospettiva, dovessero

ricondersi alla dimensione organizzativa della Regione e non alla materia dell'ordinamento civile.

Inoltre, il comma 2 del ridetto art. 14 aveva comunque valorizzato il ruolo della contrattazione collettiva. Poiché aveva demandato alla concertazione con le organizzazioni sindacali l'individuazione del personale destinatario dell'indennità e la quantificazione della stessa: previsione, quest'ultima, presa in considerazione dalla Consulta nella sentenza citata. Al contrario, l'indennità di cui all'art. 18, impugnato in questa sede, è stata invece introdotta dalla Regione autonoma al dichiarato scopo di garantire l'erogazione dei LEA, in via sperimentale, per il triennio 2022/2024, a favore del personale sanitario medico e infermieristico operante nel territorio, fissandone altresì gli importi pro-capite mensili, determinati, rispettivamente, in euro 800 ed euro 350 lordo busta. In questo caso, pertanto, l'indennità non appare connessa alla situazione contingente ed eccezionale dell'emergenza sanitaria e, dunque, non si riconduce in alcun modo a misure organizzative della Regione, ma si presenta come misura introdotta per essere potenzialmente destinata a diventare "strutturale", presumibilmente in base agli effetti che, nel periodo 2022/2024, avrà prodotto nell'incrementare l'organico del personale sanitario nel territorio.

Il comma 4 dell'articolo 18 stabilisce, infatti, che, al termine di ciascun anno del triennio 2022/2024, l'assessore regionale competente in materia di sanità, sulla base delle informazioni e dei dati trasmessi dall'Azienda USL, informi la Giunta regionale e la commissione consiliare competente degli effetti derivanti dall'applicazione della misura sul Sistema sanitario regionale, "*al fine di valutarne l'efficacia e assumere le conseguenti determinazioni in ordine alla conferma o alla modifica*".

Si evidenzia, altresì, che la disposizione in parola determina anche gli importi dell'indennità, sostituendosi totalmente alla contrattazione collettiva, contrariamente a quanto disposto dall'articolo 14 della legge regionale 8/2020.

12.- Anche alla luce di tali considerazioni risultano, pertanto, confermate le censure di illegittimità costituzionale formulate nel presente ricorso avverso la norma regionale in questione.

\* \* \* \*

Pertanto, sulla base degli esposti motivi, si conclude perché, in accoglimento del presente ricorso, codesta Ecc.ma Corte voglia dichiarare l'illegittimità costituzionale degli artt. 5, commi 9 e 10, e 18 della legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 22 dicembre 2021, n. 35, recante: "*Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (Legge di stabilità regionale per il triennio 2022/2024). Modificazioni di leggi regionali*".

\* \* \* \*

\*\*\*

\*

Unitamente all'originale del presente ricorso notificato sarà depositata copia autentica della deliberazione del Consiglio dei ministri del 23 febbraio 2022, con l'allegata relazione.

Roma, 28 febbraio 2022

DANILO DEL GAIZO  
Vice Avvocato Generale dello Stato

Depositato il 4 marzo 2022

IL CANCELLIERE  
Igor DI BERNARDINI

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 16 febbraio 2022, n. 116.

**Concessione, sino al 6 giugno 2043, alla società ENERGY CHAMPOLUC S.r.l., con sede ad Ayas, di derivazione d'acqua dal torrente Evançon, in località Champoluc del suddetto comune, in variante rispetto alla subconcessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 259 in data 7 giugno 2013, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società ENERGY CHAMPOLUC S.r.l., con sede ad Ayas, a variante della subconcessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 259 in data 7 giugno 2013, di derivare dal torrente Evançon, in località Champoluc del sopra citato comune, dal 30 marzo al 30 novembre di ogni anno, moduli massimi 25,00 (litri al minuto secondo duemilacinquecento) e medi annui 12,41 (litri al minuto secondo milleduecentoquarantuno), rapportati al periodo di derivazione, per un volume annuo massimo di prelievo pari a 39.136.176 m<sup>3</sup> d'acqua, per la produzione, sul salto di 8,20 metri, della potenza nominale media annua di kW 99,77.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata sino al 6 giugno 2043, data di scadenza dell'originario decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 927/DDS in data 1° febbraio 2022 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 2.067,23 (duemilasesantasette/23) in ragione di euro 20,72 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di kW 99,77, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1483 in data 22 novembre 2021, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 116 du 16 février 2022,

**accordant, jusqu'au 6 juin 2043, à Energy Champoluc srl, dont le siège est dans la commune d'Ayas, l'autorisation, par concession, de dérivation de l'Évançon, à Champoluc, dans ladite commune, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 259 du 7 juin 2013.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 259 du 7 juin 2013, *Energy Champoluc srl*, dont le siège est dans la commune d'Ayas, est autorisée à dériver de l'Évançon, à Champoluc, dans ladite commune, du 30 mars au 30 novembre de chaque année, 25 modules d'eau (deux mille cinq cents litres par seconde) au maximum et 12,41 modules d'eau (mille deux cent quarante-et-un litres par seconde) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, correspondant à 39 136 176 m<sup>3</sup> d'eau au maximum par an, pour la production, sur une chute de 8,2 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 99,77 kW par an.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 6 juin 2043, date d'expiration de l'autorisation initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 927/DDS du 1<sup>er</sup> février 2022 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 2 067,23 euros (deux mille soixante-sept euros et vingt-trois centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 99,77 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1483 du 22 novembre 2021 pour chaque kW, à savoir 20,72 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 16 febbraio 2022

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

**Decreto 23 febbraio 2022, n. 126.**

**Nuovo perimetro del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Valméache" con sede nel comune di SAINT-NICOLAS e il cui territorio insiste sui comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il nuovo perimetro del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Valméache" con sede nel comune di SAINT-NICOLAS e il cui territorio insiste sui comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, per una superficie totale di 215 ettari, 28 are e 23 centiare, è approvato ai sensi dell'articolo 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, così come modificato dall'articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario "Valméache" sono i seguenti:

- a Nord i terreni della frazione Vetan;
- a Est la zona alla destra orografica del torrente Méod;
- a Sud i terreni della zona boschiva sopra le frazioni Caillet Evian, Gratillon, Ferrère;
- a Ovest il torrente Mallalex, il ru Clavel, il consorzio di miglioramento fondiario Fossaz-Chailod e la zona boschiva a ovest della frazione Ravoise.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 febbraio 2022

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

Fait à Aoste, le 16 février 2022.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**Arrêté n° 126 du 23 février 2022,**

**portant nouveau périmètre du ressort, qui concerne les territoires des Communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE, du Consortium d'amélioration foncière *Valméache*, dont le siège est à Saint-Nicolas, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le nouveau périmètre du ressort du Consortium d'amélioration foncière *Valméache*, dont le siège est à Saint-Nicolas, ressort qui concerne les territoires des Communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE et qui a une surface globale de 215 hectares, 28 ares et 23 centiares, est approuvé aux termes de l'art. 62 du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, tel qu'il a été modifié par l'art. 6 du décret du président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du Consortium d'amélioration foncière *Valméache* sont les suivantes :

- au nord : les terrains situés au hameau de Vetan ;
- à l'est : la zone située sur la rive droite du Méod ;
- au sud : les terrains boisés en amont des hameaux de Caillet, d'Évian, de Gratillon et de Ferrère ;
- à l'ouest : le Mallalex, le ru Clavel, le ressort du Consortium d'amélioration foncière *Fossaz Chailod* et la zone boisée à l'ouest du hameau de Ravoise.

Art. 3

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 23 février 2022.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

Arrêté n° 130 du 28 février 2022,

portant autorisation d'attribuer le nom de « Paolo Chasseur », curé de Châtillon, à la salle de rencontre et de réunion située au rez-de-chaussée du bâtiment propriété communale dénommé « Ex hôtel Londres », à Châtillon, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'autorisation d'attribuer le nom de « Paolo Chasseur », curé de Châtillon, à la salle de rencontre et de réunion située au rez-de-chaussée du bâtiment propriété communale dénommé « Ex hôtel Londres », à Châtillon, est autorisée.
2. La Commune de Châtillon est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de CHÂTILLON.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 février 2022

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

---

---

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

Provvedimento dirigenziale 14 marzo 2022, n. 1405.

Riapertura del termine per la presentazione delle candidature, ai sensi della l.r. 11/1997, per le cariche in seno alla fondazione M.I. Viglino per la cultura musicale, all'Istituto A. Gervasono e all'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta, previste dai provvedimenti dirigenziali n. 5544 del 26 settembre 2019, n. 1294 del 26 marzo 2020 e n. 1467 del 24 marzo 2021.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA REGIONE

Omissis

Decreto 28 febbraio 2022, n. 130.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Paolo Chasseur", parroco di Châtillon, alla sala destinata a luogo di incontro e riunioni e situata al piano terreno dell'immobile di proprietà comunale denominato "Ex hôtel Londres", nel comune di CHÂTILLON, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Paolo Chasseur", parroco di Châtillon, alla sala destinata a luogo di incontro e riunioni e situata al piano terreno dell'immobile di proprietà comunale denominato "Ex hôtel Londres", nel comune di CHÂTILLON.
2. Il Comune di Châtillon è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. 61/76, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di CHÂTILLON.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 febbraio 2022.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

---

---

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**PRÉSIDENTE DE LA RÉGION**

Acte du dirigeant n° 1405 du 14 mars 2022,

portant réouverture du délai de candidature, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, pour les mandats au sein de la Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale, de l'Institut régional A. Gervasono et du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, visés aux actes du dirigeant n° 5544 du 26 septembre 2019, n° 1294 du 26 mars 2020 et n° 1467 du 24 mars 2021.

LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE DE LA RÉGION

Omissis

decide

1. di riaprire, sino all'8 aprile 2022, il termine per la presentazione delle candidature, ai sensi della l.r. 11/1997, per le cariche di consigliere e revisore dei conti della Fondazione M.I. Viglino per la cultura musicale, di presidente del consiglio di amministrazione e revisore dei conti dell'Istituto A. Gervasone e di revisore dei conti dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta, dandone comunicazione secondo le consuete modalità di legge;
2. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale.

Il Compilatore  
Marzia TROVA

Il Segretario Generale  
Stefania FANIZZI

---

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 8 febbraio 2022, n. 587.**

**Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'organizzazione di volontariato "Amici di Chemp" di Perloz.**

IL COORDINATORE  
DEL DIPARTIMENTO POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1. di cancellare, per i motivi in premessa citati, dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale la seguente associazione: Associazione "Amici di Chemp" – Villaggio di Chemp – Perloz;
2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che lo stesso sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'estensore  
Alessandra GUARDA

Il Coordinatore  
Vitaliano VITALI

**Provvedimento dirigenziale 18 febbraio 2022, n. 810.**

**Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'or-**

décide

1. Le délai de candidature, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, pour les mandats de conseiller et de commissaire aux comptes de la Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale, de président du Conseil d'administration et de commissaire aux comptes de l'Institut régional A. Gervasone et de commissaire aux comptes du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, est réouvert jusqu'au 8 avril 2022. La réouverture en cause est rendue publique selon les modalités prévues par la loi.
2. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

La rédactrice,  
Marzia TROVA

La secrétaire générale,  
Stefania FANIZZI

---

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 587 du 8 février 2022,**

**portant radiation de l'organisation de bénévolat *Amici di Chemp* de Perloz du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.**

LE COORDINATEUR  
DU DÉPARTEMENT DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, l'organisation de bénévolat ci-après est radiée du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale : *Amici di Chemp* Village de Chemp – Perloz.
2. Le présent acte, qui n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, est publié au Bulletin officiel de la Région.

La rédactrice,  
Alessandra Guarda

Le coordinateur,  
Vitaliano VITALI

**Acte du dirigeant n° 810 du 18 février 2022,**

**portant radiation de l'organisation de bénévolat *AVIS Sezione Comunità Montana Walser* de Gressoney-Saint-Jean du Registre régional des organisations de bénévolat et des**

**ganizzazione di volontariato "AVIS – Sezione Comunità Montana Walser" di Gressoney-Saint-Jean.**

IL COORDINATORE  
DEL DIPARTIMENTO POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1. di cancellare, per i motivi in premessa citati, dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale la seguente associazione: AVIS – Sezione Comunità Montana Walser – Villa Margherita – Gressoney-Saint-Jean;
2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che lo stesso sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'estensore  
Alessandra GUARDA

Il Coordinatore  
Vitaliano VITALI

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 28 febbraio 2022, n. 209.**

**Approvazione della misura "Incentivi per l'occupazione", in conformità al piano triennale degli interventi di politica del lavoro 2021-2023. Prenotazione di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il documento "Incentivi per l'occupazione" allegato alla presente deliberazione, a formarne parte integrante e sostanziale;
2. di dare atto che gli aiuti di Stato previsti per la misura di cui al punto 1 sono concessi ai sensi della Sezione 3.1 (Aiuti di importo limitato) della Comunicazione della Commissione Europea C(2020) 1863 del 19 marzo 2020 "Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19" e successive modificazioni e integrazioni, nell'ambito del Regime quadro statale di cui alla decisione della Com-

**associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.**

LE COORDINATEUR  
DU DÉPARTEMENT DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, l'organisation de bénévolat ci-après est radiée du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale : AVIS – Sezione Comunità Montana Walser – Villa Margherita – Gressoney-Saint-Jean.
2. Le présent acte, qui n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, est publié au Bulletin officiel de la Région.

La rédactrice,  
Alessandra GUARDA

Le coordinateur,  
Vitaliano VITALI

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 209 du 28 février 2022,**

**portant approbation de dispositions concernant la mesure relative aux aides à l'emploi prévue par le Plan 2021-2023 des actions de politique du travail et réservation des crédits y afférents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le document relatif aux aides à l'emploi est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. Les aides d'État prévues dans le cadre de la mesure dont relève le document visé au point 1 sont octroyées au sens des dispositions de la section 3.1, relative aux aides d'un montant limité, de la communication de la Commission européenne C(2020) 1863 du 19 mars 2020 (Encadrement temporaire des mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie dans le contexte actuel de la flambée de COVID-19) et du régime cadre national visé à la décision

missione europea C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (Regime SA.57021), da ultimo modificato e prorogato dalla decisione C(2022) 381 del 18 gennaio 2022;

3. di prenotare l'importo di euro 3.800.000 (tremilioniottocentomila/00) sul capitolo U0025968 "Trasferimenti correnti a imprese per incentivi all'assunzione (Piano politiche del lavoro e della formazione)" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2022/2024 che presenta la necessaria disponibilità;
4. di demandare al Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione l'adozione di provvedimenti dirigenziali recanti eventuali modifiche non sostanziali riguardanti l'allegato di cui al punto 1;
5. di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (BURVA).

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 209 del 28 febbraio 2022

#### **"INCENTIVI PER L'OCCUPAZIONE".**

##### **PREMESSA**

La Regione, al fine di garantire un'azione di sostegno all'occupazione, concede un bonus/contributo alle micro, piccole e medie imprese con sede legale e/o operativa in Valle d'Aosta, che intendano stipulare nuovi contratti di lavoro subordinati a tempo indeterminato ovvero trasformare quelli già in essere da tempo determinato a tempo indeterminato.

##### **ARTICOLO 1 – OGGETTO E BENEFICIARI**

1. Il contributo è volto a incentivare le assunzioni nonché le trasformazioni a tempo indeterminato effettuate nel periodo compreso tra il 1° dicembre 2021 e il 15 giugno 2022.
2. Possono beneficiare del contributo le PMI, così come definite nell'allegato I del Regolamento(UE) n. 651/2014 della Commissione europea del 17 giugno 2014.

##### **ARTICOLO 2 - DISCIPLINA**

1. Il contributo a fondo perduto è concesso ai sensi ai sensi della Sezione 3.1. ("Aiuti di importo limitato"), della Comunicazione della Commissione Europea C(2020) 1863 del 19 marzo 2020 "Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19" e successive modificazioni, nel

de la Commission européenne C(2020) 3482 du 21 mai 2020 (Régime SA.57021) et modifié et prorogé en dernier lieu par la décision C(2022) 381 du 18 janvier 2022.

3. La dépense pour l'application de la mesure en question se chiffre à 3 800 000 euros (trois millions huit cent mille euros et zéro centime) et les crédits y afférents sont réservés sur le chapitre U0025968 (Virements ordinaires aux entreprises à valoir sur le Plan de politique du travail et de la formation, en vue du recrutement de travailleurs) du budget de gestion 2022/2024 de la Région qui dispose des ressources nécessaires.
4. Les éventuelles modifications non substantielles de l'annexe visée au point 1 sont apportées par un acte de la coordinatrice du Département des politiques du travail et de la formation.
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Annexe de la délibération n° 209  
du 28 février 2022

#### **AIDES À L'EMPLOI**

##### **PRÉAMBULE**

Afin de garantir une action de soutien de l'emploi, la Région autonome Vallée d'Aoste accorde une aide aux micro, petites et moyennes entreprises qui ont leur siège social et/ou opérationnel en Vallée d'Aoste et entendent conclure de nouveaux contrats de travail salarié à durée indéterminée ou transformer les contrats de travail à durée déterminée en contrats à durée indéterminée.

##### **ART. 1<sup>ER</sup> – OBJET ET BÉNÉFICIAIRES**

1. L'aide en cause vise à encourager, pendant la période allant du 1<sup>er</sup> décembre 2021 au 15 juin 2022, les recrutements et la transformation de contrats à durée déterminée en contrats à durée indéterminée.
2. Peuvent bénéficier de l'aide en cause les PME, telles qu'elles sont définies à l'annexe I du Règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission européenne du 17 juin 2014.

##### **ART. 2 – DISPOSITIONS EUROPÉENNES EN MATIÈRE D'AIDES D'ÉTAT**

1. L'aide à fonds perdus en cause est accordée au sens des dispositions de la section 3.1, relative aux aides d'un montant limité, de la communication de la Commission européenne C(2020) 1863 du 19 mars 2020 (Encadrement temporaire des mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie dans le contexte actuel de la flambée de



l'ambito del Regime quadro statale di cui alla decisione della Commissione europea C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (Regime SA.57021), da ultimo modificato e prorogato con la decisione C(2022) 381 del 18 gennaio 2022.

2. L'aiuto in particolare è concesso fino al massimale complessivo di euro 2.300.000, al lordo di oneri e imposte. Ai fini della verifica del rispetto del suddetto massimale si terrà conto degli aiuti concessi al richiedente, verificabili dall'Amministrazione tramite consultazione del Registro nazionale degli aiuti di Stato (RNA), nonché degli aiuti concessi alle imprese ad essa direttamente o indirettamente collegate che operino sullo stesso mercato o su mercati contigui. A tal fine, i richiedenti dovranno segnalare, sotto la propria responsabilità, eventuali aiuti di cui abbiano beneficiato imprese del gruppo che rientrano nella casistica sopra individuata (punto 11 della Comunicazione della Commissione sulla nozione di aiuto di Stato di cui all'art. 107, paragrafo 1 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea)1.

#### ARTICOLO 3 – REQUISITI

1. Il richiedente, alla data di presentazione della domanda, deve:
  - a) essere regolarmente iscritto, qualora tenuto, presso il Registro delle Imprese della CCIAA territorialmente competente con stato attivo, ovvero nel relativo albo, elenco, ordine o collegio professionale, ove obbligatorio per legge;
  - b) possedere una sede legale e/o operativa sul territorio regionale;
  - c) non essere ente o società a partecipazione pubblica, diretta o indiretta, società concessionaria di pubblici servizi o ente creditizio o istituto finanziario;
  - d) presentare una situazione di regolarità contributiva intesa come correttezza nei pagamenti e negli adempimenti previdenziali, assistenziali ed assicurativi;
  - e) essere in regola con le assunzioni previste dalla legge 68/1999 sul collocamento mirato dei disabili;
  - f) non trovarsi in stato di fallimento, liquidazione coatta, liquidazione volontaria, concordato preventivo né avere in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni nei propri confronti (società e ditte individuali);
  - g) rientrare nei parametri dimensionali delle PMI così come definiti nell'Allegato 1 al Regolamento (UE)

COVID-19) et du régime cadre national visé à la décision de la Commission européenne C(2020) 3482 du 21 mai 2020 (Régime SA.57021) et modifié et prorogé en dernier lieu par la décision C(2022) 381 du 18 janvier 2022.

2. Le plafond de l'aide en cause s'élève à 2 300 000 euros, charges et impôts compris. Aux fins de la vérification du respect du plafond susdit, il est tenu compte des aides accordées au demandeur, que la Région peut contrôler en consultant le *Registro nazionale degli aiuti di Stato (RNA)*, ainsi que des aides accordées aux entreprises directement ou indirectement liées à celui-ci et œuvrant sur le même marché ou sur des marchés limitrophes. À cette fin, tout demandeur doit déclarer sur l'honneur les aides dont ont éventuellement bénéficié les entreprises du groupe qui relèvent des cas susmentionnés (point 11 de la Communication de la Commission européenne en matière de notion d'aide d'État au sens du premier paragraphe de l'art. 107 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne)1.

#### ART. 3 – CONDITIONS REQUISES

1. Tout intéressé doit remplir les conditions ci-après à la date de dépôt de sa demande :
  - a) Être immatriculé au Registre des entreprises auprès de la chambre de commerce (CCIAA) territorialement compétente et être en activité, s'il est tenu de respecter cette obligation, ou bien être inscrit à un tableau, répertoire, ordre ou collège professionnel, si cela est requis par la loi ;
  - b) Avoir son siège social et/ou opérationnel en Vallée d'Aoste ;
  - c) Ne pas être un organisme ou une société à participation publique, directe ou indirecte, ni une société concessionnaire de services publics, ni un opérateur du secteur du crédit et des finances ;
  - d) Être en règle avec les procédures et le paiement des cotisations sociales et assurantielles ;
  - e) Être en règle avec les dispositions de la loi n° 68 du 23 mars 1999 en matière de recrutement des personnes handicapées ;
  - f) Ne pas se trouver en état de faillite, ni de liquidation judiciaire ou volontaire, ni de concordat préventif et, pour ce qui est des sociétés et des entreprises individuelles, ne pas faire l'objet d'une procédure visant à la déclaration de l'un de ces états ;
  - g) Respecter les paramètres prévus, pour les PME, par l'annexe I du règlement (UE) n° 651/2014 ;

n. 651/2014;

- h) non essere destinatario, se ente collettivo, di provvedimenti giudiziari aventi ad oggetto le sanzioni amministrative di cui all'articolo 9, comma 2, lettera d), del decreto legislativo 8 giugno 2001, n. 231 (Disciplina della responsabilità amministrativa delle persone giuridiche, delle società e delle associazioni anche prive di personalità giuridica, a norma dell'articolo 11 della Legge 300/2000);
- i) non essere sottoposto alle misure interdittive di cui all'articolo 67 del d.lgs. 159/2011;
- j) non trovarsi in stato di difficoltà, ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, alla data del 31 dicembre 2019.
- k) in alternativa a quanto riportato alla lettera j), solo per le micro e piccole imprese, come definite nell'allegato I del Regolamento (UE) 651/2014, non essere soggetto a procedure concorsuali per insolvenza e non avere ricevuto aiuti per il salvataggio, salvo che al momento della concessione dell'aiuto l'impresa abbia rimborsato il prestito o abbia revocato la garanzia oppure non abbia ricevuto aiuti per la ristrutturazione, salvo che al momento della concessione dell'aiuto non siano più soggette al piano di ristrutturazione.

#### ARTICOLO 4 – RAPPORTI DI LAVORO INCENTIVABILI

1. Il rapporto di lavoro per il quale l'impresa richiede l'incentivo deve:
  - a) essere riferito a un contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato;
  - b) essere riferito a un contratto di lavoro a tempo pieno secondo quanto previsto dal CCNL di riferimento, o a tempo parziale, con un numero di ore almeno pari al 30% delle ore stabilite dal CCNL di riferimento;
  - c) essere instaurato a partire dal 1° dicembre 2021 e comunque entro il 15 giugno 2022.
2. L'assunzione o la trasformazione deve riguardare lavoratori subordinati, inclusi i soci lavoratori, che prestano la propria attività lavorativa presso la sede legale e/o operativa ubicata sul territorio regionale.
3. Non possono essere oggetto di contributo i contratti di apprendistato, i contratti di lavoro intermittente (c.d. a chiamata) nonché i contratti di somministrazione di lavoro.

- h) En cas d'organisme collectif, ne faire l'objet d'aucune des mesures judiciaires entraînant l'une des sanctions administratives visées à la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 9 du décret législatif n° 231 du 8 juin 2001 (Réglementation de la responsabilité administrative des personnes morales, des sociétés et des associations, dotées ou non de personnalité morale, au sens de l'art. 11 de la loi n° 300 du 29 septembre 2000) ;
- i) Ne faire l'objet d'aucune des mesures d'interdiction prévues par l'art. 67 du décret législatif n° 159 du 6 septembre 2011 ;
- j) Ne pas se trouver en difficulté au sens du règlement (UE) n° 651/2014 à la date du 31 décembre 2019 ;
- k) En alternative à la lettre j) ci-dessus et uniquement en cas de micro et petites entreprises, telles qu'elles sont définies à l'annexe I du règlement (UE) n° 651/2014, ne faire l'objet d'aucune procédure collective d'insolvabilité, ni n'avoir perçu d'aide au sauvetage, sauf si au moment où l'aide lui est accordée il a remboursé le prêt ou retiré la garantie, ni n'avoir perçu d'aide à la restructuration, sauf si au moment où l'aide lui est accordée il n'est plus soumis au plan de restructuration.

#### ART. 4 – CONTRATS ÉLIGIBLES

1. Le contrat de travail au titre duquel l'entreprise demande l'aide en cause doit :
  - a) Être un contrat de travail salarié à durée indéterminée ;
  - b) Être un contrat de travail à temps plein, au sens des dispositions de la convention collective nationale du travail de référence, ou à temps partiel pour un nombre d'heures correspondant à 30 p. 100 au moins des heures de travail prévues par ladite convention ;
  - c) Avoir été signé entre le 1<sup>er</sup> décembre 2021 et le 15 juin 2022.
2. Le recrutement ou la transformation du contrat de travail doit concerner des travailleurs salariés, y compris les salariés associés, dont l'activité professionnelle doit être exercée au siège social et/ou opérationnel de l'entreprise, qui doit se trouver en Vallée d'Aoste.
3. L'aide en cause ne peut être accordée au titre des contrats d'apprentissage, ni des contrats de travail intermittent (par voie de convocation), ni des contrats de travail temporaire.

4. Sono altresì esclusi dall'incentivo i contratti stipulati con i lavoratori che abbiano già avuto un rapporto di lavoro a tempo indeterminato (compreso l'apprendistato) con lo stesso datore di lavoro nei 6 mesi antecedenti alla data di approvazione delle presenti disposizioni. In ogni caso, le P.M.I. che, alla stessa data, presentino nei propri organici lavoratori subordinati intermittenti, possono beneficiare del contributo previa risoluzione del contratto in essere e nuova assunzione in una delle forme incentivate.
5. Il contributo non può essere concesso se l'assunzione riguarda personale appartenente alla famiglia anagrafica del legale rappresentante/titolare dell'impresa, di un socio dell'impresa o di colui che riveste cariche all'interno della stessa e non deve essere socio né titolare di cariche nell'ambito dell'impresa. È tuttavia possibile concedere il contributo in caso di trasformazione dei contratti già in essere alla data di approvazione delle presenti disposizioni con il suddetto personale.

#### ARTICOLO 5 - IMPEGNI

1. Il richiedente, al momento della presentazione della domanda, deve impegnarsi a mantenere in forza il lavoratore per il quale ha ricevuto il contributo per almeno 24 mesi a far data dalla assunzione/trasformazione, a retribuirlo regolarmente e a fornire all'Amministrazione, in caso di controllo, ogni documento utile e necessario.

#### ARTICOLO 6 - IMPORTO DEL CONTRIBUTO

1. Il contributo è concesso nella misura massima di:
  - a) euro 10.000,00 per ogni nuova assunzione a tempo pieno e indeterminato per le seguenti categorie:
    - giovani in età compresa tra i 18 e i 35 anni;
    - donne;
    - disoccupati così come definiti ai sensi del D.lgs.150/2015.

Lo stesso importo è riconosciuto unicamente per le categorie giovani e donne in caso di trasformazione di contratti di lavoro a tempo determinato, già in essere alla data di approvazione delle presenti disposizioni, in contratti di lavoro a tempo pieno e indeterminato;

- b) euro 8.000,00 negli altri casi di assunzione e/o trasformazione a tempo pieno e indeterminato, comprese le trasformazioni dei contratti a tempo de-

4. Il en va de même pour les contrats passés avec des travailleurs qui ont déjà été recrutés sous contrat à durée indéterminée (y compris par contrat d'apprentissage) par le même employeur dans les six mois précédant la date d'approbation des présentes dispositions. En tout état de cause, les PME qui, à ladite date, comptent parmi leurs effectifs des personnels temporaires peuvent bénéficier de l'aide en cause, sous réserve de résolution du contrat de travail en cours et de passation d'un nouveau contrat répondant aux conditions requises.
5. L'aide en cause n'est pas accordée si le recrutement concerne des personnes figurant sur la fiche d'état civil du représentant légal ou du titulaire de l'entreprise, d'un associé de l'entreprise ou de toute personne remplissant des mandats au sein de celle-ci, ou bien concerne des associés ou des personnes qui remplissent des mandats au sein de l'entreprise. Elle peut toutefois être accordée en cas de transformation des contrats de travail des personnes susmentionnées déjà en cours à la date d'approbation des présentes dispositions.

#### ART. 5 – ENGAGEMENTS

1. Au moment de la présentation de sa demande, l'intéressé doit s'engager à garder dans ses effectifs le travailleur pour lequel il bénéficiera de l'aide pendant vingt-quatre mois au moins à compter de la date du recrutement ou de la transformation du contrat de travail de celui-ci, à le rémunérer régulièrement et à fournir à la Région, en cas de contrôle, toutes les pièces jugées utiles et nécessaires.

#### ART. 6 – MONTANT DE L'AIDE

1. L'aide en cause se chiffre :
  - a) À 10 000 euros au plus pour chaque recrutement sous contrat à temps plein et à durée indéterminée de travailleurs relevant des catégories suivantes :
    - jeunes âgés de 18 à 35 ans ;
    - femmes ;
    - chômeurs, tels qu'ils sont définis par le décret législatif n° 150/2015.

Ledit montant s'applique également en cas de transformation des contrats de travail à durée déterminée en cours à la date d'approbation des présentes dispositions en contrats de travail à plein temps et à durée indéterminée, mais uniquement s'il s'agit de jeunes ou de femmes ;

- b) À 8 000 euros au plus pour tous les autres recrutements et/ou pour la transformation de contrats de travail à durée déterminée, y compris ceux passés après

terminato stipulati successivamente all'entrata in vigore della misura in questione.

2. Qualora il contratto incentivato sia a tempo parziale, pari ad almeno il 30% dell'orario previsto dal CCNL applicato, il contributo viene ridotto in misura proporzionale.
3. Il contributo è concesso per un importo non superiore a euro 30.000,00 per ogni singola impresa.
4. Qualora, nel periodo incentivato e in caso di assunzione a tempo parziale, si verificano variazioni in aumento dell'orario di lavoro previsto dal contratto individuale, l'importo del contributo concesso rimane invariato. In caso di variazioni in diminuzione, l'importo concesso viene parzialmente revocato secondo quanto stabilito all'articolo 13.

#### ARTICOLO 7 - MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

1. Le domande devono essere presentate sulla piattaforma "Covid-19. Misure di sostegno Regionali" a partire dal 21 marzo 2022 ed entro il 15 giugno 2022.
2. La procedura di presentazione delle istanze prevede:
  - a) l'accreditamento all'applicativo dedicato esclusivamente con SPID (Sistema pubblico di identità digitale), con CIE (Carta d'identità elettronica) oppure con CNS (Carta nazionale dei servizi);
  - b) la compilazione della domanda;
  - c) l'invio della domanda digitale.

I richiedenti possono presentare la domanda anche avvalendosi di un soggetto munito di apposita delega.

3. La domanda deve essere compilata in ogni sua parte e completa di tutte le informazioni e autodichiarazioni necessarie ai fini del suo corretto inoltro.
4. Le domande inviate sono registrate secondo l'ordine cronologico di presentazione e, ai fini del rispetto dei termini di presentazione, si considera la data di invio telematico delle stesse. La domanda si intende presentata regolarmente se il richiedente riceve dal sistema la relativa conferma.
5. I requisiti di ammissibilità sono oggetto di dichiarazione sostitutiva di certificazione/atto di notorietà ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

la prise d'effet de la mesure en question, en contrats de travail à durée indéterminée et à plein temps.

2. Si le contrat au titre duquel l'aide est demandée est à temps partiel (30 p. 100 au moins de l'horaire prévu par la convention collective nationale du travail de référence), le montant de l'aide est réduit proportionnellement.
3. L'aide accordée à une même entreprise ne peut dépasser 30 000 euros.
4. Dans le cas d'un recrutement à temps partiel, si l'horaire de travail prévu par le contrat individuel subit, pendant la période prise en compte aux fins de l'octroi de l'aide, une augmentation, le montant de l'aide accordée demeure inchangé, alors que s'il subit une diminution, le montant de l'aide est partiellement retiré, aux termes de l'art. 13.

#### ART. 7 – MODALITÉS DE DÉPÔT DES DEMANDES D'AIDE

1. Les demandes d'aide doivent être présentées, au moyen de la plateforme *COVID-19. Misure di sostegno regionali*, à compter du 21 mars et jusqu'au 15 juin 2022.
2. La procédure de dépôt des demandes prévoit :
  - a) L'accès à l'application au moyen uniquement du système public d'identité numérique (*Sistema pubblico di identità digitale – SPID*), de la carte d'identité électronique (CIE) ou de la carte nationale des services (CNS) ;
  - b) Le renseignement du formulaire de demande ;
  - c) L'envoi de la demande numérique.

Les intéressés peuvent présenter leur demande par l'intermédiaire d'une personne munie d'une délégation ad hoc.

3. Le formulaire de demande doit être entièrement rempli et contenir toutes les informations et les déclarations sur l'honneur nécessaires.
4. Les demandes sont enregistrées dans l'ordre chronologique de leur présentation et, aux fins du respect du délai de dépôt, c'est la date de l'envoi télématique qui est prise en compte. Toute demande est considérée comme correctement présentée lorsque l'intéressé reçoit la confirmation de l'envoi de la part du système.
5. La possession des conditions requises fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur ou d'un acte de notoriété au sens des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

ARTICOLO 8 - ISTRUTTORIA  
E PROVVEDIMENTO DI CONCESSIONE

1. La Struttura responsabile del procedimento è il Dipartimento Politiche del Lavoro e della Formazione, nella persona del Coordinatore.
2. La Struttura competente procede all'istruttoria, provvedendo:
  - a) ad acquisire le domande dalla piattaforma dedicata, secondo l'ordine cronologico di verifiche;
  - b) a verificare la regolarità e la completezza formale delle medesime e la corrispondenza dei dati dichiarati con le Comunicazioni Obbligatorie e le informazioni che risultano sul SIL-VDA (Sistema Informativo Lavoro Valle d'Aosta);
  - c) ad acquisire la regolarità contributiva per quanto riguarda la correttezza nei pagamenti e negli adempimenti previdenziali, assistenziali ed assicurativi nei confronti di INPS e INAIL.
3. La Struttura competente può richiedere ai beneficiari ogni documento o elemento di dettaglio e giustificazione relativo alle informazioni e ai dati dichiarati nella domanda.
4. Il procedimento si conclude con l'adozione del provvedimento di concessione dell'incentivo o con il rigetto.
5. La concessione del contributo è prevista entro il 30 giugno 2022.
6. Il raggiungimento del limite complessivo di spesa autorizzata è reso noto mediante comunicazione pubblicata sul sito regionale ed equivale, quanto agli effetti, alla comunicazione di cui all'articolo 11, comma 2, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

ARTICOLO 9 - EROGAZIONE DEL CONTRIBUTO

1. Il diritto all'erogazione dell'incentivo economico concesso matura dopo 24 mesi dall'assunzione o trasformazione previo rispetto degli obblighi assunti che il beneficiario deve autocertificare, ai sensi del D.P.R. 445/2000, entro 30 giorni dalla scadenza del periodo incentivato a mezzo pec all'indirizzo politiche\_lavoro@pec.regione.vda.it.

ART. 8 – INSTRUCTION DES DEMANDES  
ET ACTE D'OCTROI

1. La structure responsable de la procédure est le Département des politiques du travail et de la formation, en la personne de sa coordinatrice.
2. La structure compétente procède à l'instruction et :
  - a) Extrait les demandes de la plateforme dédiée suivant l'ordre chronologique de leur présentation, sur la base des déclarations effectuées par les intéressés, jusqu'à concurrence des ressources financières disponibles et verse aux archives lesdites demandes, entre autres, à des fins de contrôle et de vérification ;
  - b) Vérifie la régularité et la complétude formelles des demandes et la correspondance des données déclarées avec les communications obligatoires et les informations qui figurent sur le système informatique du travail de la Vallée d'Aoste (*Système Informativo del Lavoro Valle d'Aosta – SIL-VDA*) ;
  - c) Contrôle si l'intéressé est en règle avec les procédures et le paiement des cotisations sociales et assurantielles requises par l'*Istituto nazionale di previdenza sociale (INPS)* et par l'*Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (INAIL)*.
3. La structure compétente peut demander aux intéressés tout document, précision ou justificatif nécessaire au sujet des informations et des données déclarées dans la demande.
4. La procédure s'achève avec l'adoption de l'acte d'octroi de l'aide ou de rejet de la demande.
5. L'octroi de l'aide est prévu au plus tard le 30 juin 2022.
6. Lorsque le plafond de dépenses autorisé est atteint, un avis est publié sur le site de la Région, qui vaut communication au sens du deuxième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

ART. 9 – VERSEMENT DE L'AIDE

1. Tout bénéficiaire a droit au versement de l'aide lorsque vingt-quatre mois se sont écoulés de la date du recrutement ou de la transformation du contrat de travail, à condition qu'il ait respecté les engagements pris. À ce sujet, il doit envoyer une déclaration sur l'honneur au sens du DPR n° 445/2000 par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse politiche\_lavoro@pec.regione.vda.it, et ce, dans les trente jours qui suivent l'expiration de la période au titre de laquelle l'aide a été accordée.

2. Al fine dell'erogazione anticipata del contributo, il beneficiario deve inoltrare, a mezzo pec all'indirizzo [politiche\\_lavoro@pec.regione.vda.it](mailto:politiche_lavoro@pec.regione.vda.it), apposita richiesta entro due mesi dal ricevimento della comunicazione di concessione dell'incentivo. A tale richiesta deve essere allegata una fidejussione rilasciata da primario istituto bancario o assicurativo o di altro ente autorizzato ai sensi della normativa vigente ad emettere questo tipo di garanzie secondo il modellomesso a disposizione sul sito <https://new.regione.vda.it/servizi/misure-covid/misure-covid-19-per-operatori-economici>, con scadenza a 30 mesi dalla data di assunzione e a copertura di un importo pari al 100% dell'ammontare del contributo concesso maggiorato degli interessi legali.
3. L'incentivo economico è erogato in un'unica soluzione.
4. Ai sensi dell'articolo 53 del d.l.34/2020, convertito con modificazioni dalla l. 17 luglio 2020, n. 77, nel caso in cui l'impresa risulti destinataria di un obbligo di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno, l'erogazione del contributo viene disposta al netto dell'importo oggetto della restituzione e che non è ancora stato recuperato, comprensivo degli interessi maturati fino alla data dell'erogazione.
5. L'erogazione è subordinata alla verifica della regolarità contributiva attestata dal DURC.
6. Gli importi erogati possono essere oggetto di recupero da parte dell'Amministrazione regionale nel caso in cui il contributo sia parzialmente o totalmente revocato.
7. Qualora l'inosservanza a uno degli obblighi e/o condizioni previsti dalla presente disciplina venga accertata in fasi successive all'erogazione si procede, nel rispetto del principio del contraddittorio, alla richiesta di restituzione delle eventuali somme erogate e non dovute.

#### ARTICOLO 10 - CUMULO

1. Il contributo di cui al presente documento può essere cumulato con gli aiuti concessi ai sensi del Quadro Temporaneo, nei limiti dallo stesso previsti. Se il cumulo comporta il superamento dell'importo di euro 2.300.000, l'importo del contributo sarà ricalcolato e concesso nei limiti del plafond ancora disponibile, in applicazione dell'articolo 14, comma 4, del d.M. 31 maggio 2017, n. 115.
2. L'aiuto può essere altresì cumulato con aiuti concessi ai sensi dei regolamenti "de minimis" o dai regolamenti di

2. Tout bénéficiaire peut envoyer une demande de versement anticipé de l'aide par PEC à l'adresse [politiche\\_lavoro@pec.regione.vda.it](mailto:politiche_lavoro@pec.regione.vda.it), et ce, dans les deux mois qui suivent la réception de la communication d'octroi de l'aide en cause. En l'occurrence, il doit joindre à sa demande une garantie accordée par un important établissement de crédit ou d'assurance agréé à cet effet au sens de la réglementation en vigueur. La garantie en cause doit être établie suivant le modèle téléchargeable du site de la Région à l'adresse <https://new.regione.vda.it/servizi/misure-covid/misure-covid-19-per-operatori-economici>, avoir une durée de trente mois à compter de la date du recrutement et couvrir 100 p. 100 du montant de l'aide accordée, majoré des intérêts légaux.
3. L'aide est liquidée en un seul versement.
4. Au sens de l'art. 53 du décret-loi n° 34 du 19 mars 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 77 du 17 juillet 2020, au cas où le bénéficiaire ferait l'objet d'une procédure de remboursement obligatoire en raison d'une décision de la Commission européenne déclarant une aide précédemment accordée illégale et incompatible avec le marché intérieur, la somme que ledit bénéficiaire est tenu de rembourser et qu'il n'a pas encore versée, y compris les intérêts dus jusqu'à la date de la liquidation, est déduite du montant de l'aide accordée.
5. Le versement est subordonné à la régularité du paiement des cotisations attestée par le document unique de régularité de celles-ci (Documento unico di regolarità contributiva -DURC).
6. La Région peut demander le remboursement des sommes versées au cas où l'aide serait entièrement ou partiellement retirée.
7. Au cas où, lors des phases suivant le versement de l'aide, il serait constaté que le bénéficiaire ne respecte plus ne serait-ce que l'une des obligations et/ou des conditions prévues par les présentes dispositions, il est demandé à celui-ci, dans le respect du principe du débat contradictoire, de rembourser les sommes indument perçues.

#### ART. 10 – CUMUL DES AIDES

1. L'aide en cause peut être cumulée avec les aides accordées au sens de l'encadrement temporaire, dans les limites prévues par celui-ci. Si la somme des aides cumulées dépasse 2 300 000 euros, le montant de l'aide accordée au sens des présentes dispositions est réajusté et accordé jusqu'à concurrence du plafond fixé, en application du quatrième alinéa de l'art. 14 du décret ministériel n° 115 du 31 mai 2017.
2. L'aide en cause peut également être cumulée avec les aides accordées au sens des règlements en matière de régime *de*

esenzione per categoria, a condizione che siano rispettate le disposizioni e le norme sul cumulo previsti da tali regolamenti.

3. Il contributo può essere cumulato con altre misure nazionali a sostegno dell'occupazione.

#### ARTICOLO 11- CONTROLLI

1. La Struttura competente dispone, in qualsiasi momento, idonei controlli sulle domande ammesse.
2. L'effettuazione dei controlli ex post sulla completezza e sulla veridicità dei dati autodichiarati può essere affidata a soggetti esterni all'Amministrazione regionale, individuati mediante procedura a evidenza pubblica, nel rispetto della normativa vigente.
3. Il procedimento di controllo è avviato comunicando ai beneficiari i termini entro i quali saranno sottoposti a controllo, invitando gli stessi a produrre, nel termine di dieci giorni, la documentazione necessaria per le verifiche.
4. Il controllo sulla veridicità delle dichiarazioni rese ai sensi del D.P.R. 445/2000 è effettuato a campione nella misura del 5% sulla base del numero delle domande ammesse, mediante sorteggio dall'elenco delle indennità liquidate, ed in tutti i casi di ragionevole dubbio.
5. Sono redatti appositi verbali istruttori circa le modalità ed i risultati dell'attività di controllo.

#### ARTICOLO 12 - RINUNCIA AL CONTRIBUTO

1. Il beneficiario può presentare istanza di rinuncia al contributo in qualsiasi momento e comunque non oltre 6 mesi dalla liquidazione in caso di erogazione anticipata del contributo. In tal caso, qualora la rinuncia sia presentata successivamente all'adozione del provvedimento di concessione, il responsabile del procedimento revoca il contributo, ancorché non erogato.
2. In caso di revoca del contributo già erogato, la restituzione del medesimo deve avvenire entro 60 giorni dalla data di notifica del relativo provvedimento, con importo maggiorato degli interessi legali riferiti al periodo intercorrente tra l'erogazione del contributo e la data dell'avvenuta restituzione.

#### ARTICOLO 13 - REVOCA DEL CONTRIBUTO

1. Sono motivi di revoca parziale del contributo:
  - a) la fruizione di ammortizzatori sociali, nel periodo previsto all'articolo 5 (24 mesi dall'assunzione o dalla trasformazione), per i lavoratori oggetto di con-

*minimis* ou d'exemption par catégorie, à condition que les dispositions relatives au cumul des aides prévues par lesdits règlements soient respectées.

3. L'aide en cause peut par ailleurs être cumulée avec d'autres mesures nationales d'aide à l'emploi.

#### ART. 11 – CONTRÔLES

1. La structure compétente peut décider d'effectuer, à tout moment, des contrôles sur les demandes jugées éligibles.
2. La réalisation des contrôles ex post sur la complétude et la véracité des données déclarées sur l'honneur peut être confiée à des tiers choisis sur la base d'une procédure de marché public, dans le respect des dispositions en vigueur.
3. Lors du démarrage de la procédure de contrôle, une communication est envoyée aux bénéficiaires pour les informer des délais dans lesquels ils subiront le contrôle en cause et pour les inviter à produire, sous dix jours, la documentation nécessaire à cet effet.
4. Le contrôle sur la véracité des déclarations établies au sens du DPR n° 445/2000 est effectué au hasard sur 5 p. 100 des demandes jugées éligibles, et ce, par tirage au sort parmi les bénéficiaires à qui l'aide a été versée, ainsi qu'en cas de doute raisonnable.
5. Les modalités et les résultats des contrôles sont consignés dans des procès-verbaux ad hoc.

#### ART. 12 – RENONCIATION À L'AIDE

1. Tout bénéficiaire peut demander à renoncer à l'aide à tout moment, mais, en cas de versement anticipé de celle-ci, au plus tard dans les six mois qui suivent la liquidation. Si la demande de renonciation est présentée après l'adoption de l'acte d'octroi, le responsable de la procédure procède au retrait de l'aide, même si celle-ci n'a pas encore été versée.
2. En cas de retrait d'une aide déjà versée, celle-ci doit être remboursée dans les soixante jours qui suivent la date de notification de l'acte y afférent, majorée des intérêts légaux au titre de la période allant du versement à la date de restitution.

#### ART. 13 – RETRAIT DE L'AIDE

1. L'aide en cause est partiellement retirée dans les cas suivants :
  - a) L'entreprise a bénéficié d'amortisseurs sociaux, au titre de la période visée à l'art. 5, à savoir dans les vingt-quatre mois qui suivent le recrutement ou la

tributo e per quelli di pari qualifica e identiche mansioni. L'importo della revoca parziale è determinato sulla base delle giornate in cui l'impresa ha usufruito degli ammortizzatori sociali.

È esclusa la revoca solo nel caso in cui, a causa del protrarsi degli effetti negativi della pandemia da Covid-19, per disposizioni di legge, dovessero essere imposte le chiusure delle attività delle imprese beneficiarie. In tal caso, solo a seguito di richiesta formale, il termine finale relativo al singolo incentivo viene prolungato per un tempo pari a quello di utilizzo degli ammortizzatori sociali;

- b) le cessazioni del rapporto di lavoro incentivato per dimissioni, morte, licenziamento per giustificato motivo soggettivo o giusta causa nei 24 mesi successivi all'assunzione o trasformazione. L'importo del contributo è proporzionato all'effettivo periodo di lavoro 120 giorni dalla data di cessazione e comunque entro la fine del periodo incentivato. La mancata sostituzione comporta la revoca totale del contributo. È possibile sostituire il dipendente per una sola volta nel periodo incentivato;
  - c) la riduzione dell'orario di lavoro. In tale ipotesi il contributo è riproporzionato in base alla percentuale di orario effettivamente svolto. In caso di riduzione dell'orario di lavoro al di sotto del 30% rispetto a quanto previsto dal CCNL di riferimento, il contributo è revocato a decorrere dalla data di riduzione dell'orario. L'impresa beneficiaria è inoltre tenuta a comunicare a mezzo PEC tale variazione, pena la revoca totale del contributo.
2. I dipendenti assunti in sostituzione, ai sensi della lettera b) del comma 1, non devono appartenere alla famiglia anagrafica del legale rappresentante/titolare dell'impresa, di un socio dell'impresa o di colui che riveste cariche all'interno della stessa e non devono essere soci né titolari di cariche nell'ambito dell'azienda.
  3. Sono motivi di revoca totale del contributo:
    - a) il licenziamento per giustificato motivo oggettivo dei lavoratori incentivati effettuato nei 24 mesi successivi all'assunzione o trasformazione del contratto di lavoro;
    - b) l'inottemperanza alla richiesta dell'amministrazione

transformation du contrat de travail, pour les travailleurs concernés et pour ceux relevant du même profil et exerçant les mêmes fonctions. Le montant de l'aide retirée est calculé sur la base des jours au titre desquels l'entreprise a bénéficié des amortisseurs sociaux. Le retrait n'est pas prononcé uniquement si, du fait de la prolongation des effets négatifs de la pandémie de COVID-19, des dispositions législatives imposent la fermeture des activités de l'entreprise bénéficiaire. En l'occurrence, le délai final est prolongé pour une période égale à celle au titre de laquelle l'entreprise a bénéficié des amortisseurs sociaux, mais uniquement sur présentation d'une demande formelle ;

- b) Un salarié au titre duquel l'aide est demandée cesse d'exercer ses fonctions pour cause de démission, de décès ou de licenciement pour motif personnel (avec ou sans préavis) au cours des vingt-quatre mois qui suivent le recrutement ou la transformation du contrat de travail. Le montant de l'aide est réajusté proportionnellement à la période de travail du salarié en cause et est versé à l'employeur si celui-ci remplace ledit salarié dans les cent vingt jours qui suivent la cessation de fonctions et, en tout état de cause, avant la fin de la période au titre de laquelle l'aide est accordée. À défaut de remplacement, l'aide est entièrement retirée. Le salarié qui cesse d'exercer ses fonctions ne peut être remplacé qu'une seule fois au cours de la période en cause ;
  - c) Les heures de travail ont été réduites. En l'occurrence, le montant de l'aide est réajusté proportionnellement au pourcentage de travail effectué. Si l'horaire de travail est réduit à moins de 30 p. 100 des heures prévues par la convention collective du travail de référence, l'aide est retirée à compter de la date de la réduction. Le bénéficiaire est par ailleurs tenu de communiquer par PEC toute réduction des heures de travail, sous peine de retrait total de l'aide.
2. Les salariés recrutés pour remplacer tout salarié ayant cessé ses fonctions au sens de la lettre b) du premier alinéa ne doivent pas figurer sur la fiche d'état civil du représentant légal ou du titulaire de l'entreprise, ni d'un associé, ni de toute personne remplissant des mandats au sein de celle-ci, ni ne peuvent être des personnes qui remplissent des mandats au sein de l'entreprise.
  3. L'aide en cause est entièrement retirée dans les cas suivants :
    - a) Le salarié au titre duquel l'aide est accordée est licencié pour motif personnel avec préavis dans les vingt-quatre mois qui suivent son recrutement ou la transformation de son contrat de travail ;
    - b) Le bénéficiaire ne présente pas les documents requis



di fornire i documenti utili in caso di controllo;

- c) la perdita dei requisiti di ammissibilità.
4. È in ogni caso disposta la revoca in tutti i casi in cui emerge la non veridicità delle dichiarazioni e delle informazioni rese, fermo restando quanto disposto dalla normativa vigente nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, comunque denominati. In tali casi, il beneficiario è tenuto a restituire l'importo ricevuto, entro 60 giorni dalla data di comunicazione del relativo provvedimento, maggiorato degli interessi legali riferiti al periodo intercorrente tra la data di erogazione e la data dell'avvenuta restituzione.

#### ARTICOLO 14 - SANZIONI

1. Qualora, a seguito dell'attività di controllo di cui all'articolo 11, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese, il beneficiario, oltre alla revoca del contributo, incorre:
- a) secondo quanto stabilito dall'articolo 75, comma 1bis, del D.P.R. 445/2000, nel divieto di accesso a contributi, finanziamenti e agevolazioni per un periodo di due anni decorrenti dalla data di adozione del provvedimento di revoca;
- b) secondo quanto stabilito dall'articolo 25, comma 9, del decreto-legge 34/2020, qualora la dichiarazione mendace sia riferita alla regolarità antimafia, nella pena della reclusione da due a sei anni. In caso di avvenuta erogazione del contributo, si applica l'articolo 322-ter del codice penale (confisca);
- c) secondo quanto stabilito dall'articolo 76 del D.P.R. 445/2000, qualora la dichiarazione mendace sia riferita alle restanti dichiarazioni rese, nelle pene previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia. In particolare, si applica la pena prevista dall'articolo 316ter c.p. in materia di indebita percezione di erogazioni a danno dello Stato, che prevede alternativamente la reclusione da 6 mesi a 3 anni o, nel caso di contributo erogato di importo inferiore a euro 3.999,96, la sanzione amministrativa, irrogata dal dirigente della Struttura responsabile del procedimento, da euro 5.164 a euro 25.822, con un massimo di tre volte il contributo indebitamente percepito.

#### ARTICOLO 15 - TRATTAMENTO DEI DATI

1. La base giuridica del trattamento dei dati personali - ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 3, lettera e), del Regolamento 2016/679 - è individuata nel Piano di politiche del lavoro.

lors d'un contrôle ;

- c) Le bénéficiaire ne remplit plus les conditions requises.
4. L'aide est également retirée si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations du bénéficiaire n'est pas véridique, sans préjudice des dispositions en vigueur en cas de perception indue d'aides économiques, quelle que soit leur dénomination. En l'occurrence, le bénéficiaire est tenu de rembourser la somme perçue dans les soixante jours qui suivent la date de la communication y afférente, majorée des intérêts légaux relatifs à la période allant de la date du versement à la date du remboursement.

#### ART. 14 – SANCTIONS

1. Si la non-véracité du contenu des déclarations effectuées est constatée à la suite d'un contrôle au sens de l'art. 11, le bénéficiaire encourt, en sus du retrait de l'aide, les sanctions suivantes :
- a) Au sens du premier alinéa bis de l'art. 75 du DPR n° 445/2000, interdiction de bénéficier d'aides, financements et avantages pendant deux ans à compter de la date d'adoption de l'acte de retrait ;
- b) Au sens du neuvième alinéa de l'art. 25 du DL n° 34/2020, si la non-véracité concerne la déclaration relative au respect des dispositions en matière de lutte contre la mafia, peine de réclusion de deux à six ans. Si l'aide a déjà été versée, il est fait application de l'art. 322 ter (Saisie) du code pénal ;
- c) Au sens de l'art. 76 du DPR n° 445/2000, si la non-véracité concerne toute autre déclaration effectuée, peines prévues par le code pénal et par les lois spéciales en la matière. Il est fait notamment application de la peine prévue par l'art. 316 ter du code pénal en matière de perception de sommes indues au détriment de l'État, à savoir, peine de réclusion de six mois à trois ans ou, si le montant de l'aide perçue est inférieur à 3 999,96 euros, sanction pécuniaire prononcée par le dirigeant de la structure responsable de la procédure et allant de 5 164 à 25 822 euros, jusqu'à un maximum de trois fois le montant de l'aide induement perçue.

#### ART. 15 – TRAITEMENT DES DONNÉES

1. Le fondement juridique du traitement des données à caractère personnel, au sens de la lettre e) du troisième paragraphe de l'art. 6 du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016, est indiqué dans le Plan de politique du travail.

2. La Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste assume il ruolo di Titolare del trattamento dei dati in relazione all'intero processo rappresentato nei precedenti paragrafi. Delegato al trattamento è il Dipartimento Politiche del lavoro e della formazione. INVA S.p.A. assume il ruolo di Responsabile del trattamento dei dati ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento (UE) 2016/679, con riferimento alle attività di trattamento correlate alla gestione della piattaforma telematica dedicata, da utilizzare per la presentazione delle domande dirette all'ottenimento del contributo.
3. Nel rispetto del principio della limitazione della conservazione (articolo 5, par.1, lettera e), del Regolamento (UE) 2016/679, la Regione conserva i dati oggetto del trattamento per il tempo strettamente necessario al perseguimento della finalità del trattamento e, oltre, secondo i criteri suggeriti dalla normativa vigente in materia di conservazione, anche ai fini dell'archiviazione dei documenti amministrativi e, comunque, nel rispetto dei principi di liceità, necessità, proporzionalità, nonché per le finalità per le quali i dati sono stati legittimamente raccolti.
4. I dati trattati sono inoltre comunicati dalla Regione a tutti i soggetti titolari dei dati autodichiarati dal beneficiario del contributo per effettuare la verifica sulla veridicità delle dichiarazioni rese e per ogni altra comunicazione imposta dalla legge nell'ambito delle finalità del trattamento.
5. L'informativa sul trattamento dei dati personali e sull'esercizio dei diritti da parte degli interessati, ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679, è pubblicata sul sito web di Regione ed è parte integrante dell'istanza per richiedere il contributo.

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

**Avviso di deposito documentazione procedimento VAS (D.lgs 152/2006 e l.r. n° 12/2009, art. 11).**

L'Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile – Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria - informa che il Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano (B.I.M.), in qualità di autorità proponente, ha trasmesso la documentazione relativa al Piano d'Ambito del Servizio idrico integrato della Regione Valle d'Aosta, ed il relativo Rapporto ambientale, ai fini dell'attivazione del procedimento di Valutazione Ambientale Strategica (VAS) ai sensi del D.lgs 152/2006 e dall'art. 11 della l.r. 12/2009.

2. La Région est la titulaire du traitement des données dans le cadre de l'ensemble de la procédure prévue aux articles précédents. Le responsable du traitement des données est le Département des politiques du travail et de la formation. Le délégué à la protection des données au sens de l'art. 28 du règlement (UE) 2016/679 est *INVA SpA*, pour ce qui est des activités de traitement liées à la gestion de la plateforme numérique utilisée pour la présentation des demandes d'aide.
3. Dans le respect du délai de conservation des données prévu par la lettre e) du premier paragraphe de l'art. 5 du règlement (UE) 2016/679, la Région conserve les données collectées pour le temps strictement nécessaire à leur traitement dans le cadre de la procédure en cause. Lesdites données peuvent être conservées plus longtemps, à condition que les dispositions en vigueur en matière de conservation, à des fins d'archivage ou autres, des documents administratifs soient respectées, de même que les principes de licéité, de nécessité et de proportionnalité du traitement.
4. La Région communique les données collectées à tous les titulaires des données déclarées sur l'honneur par le bénéficiaire, et ce, aux fins du contrôle de la véracité des déclarations effectuées et de toute autre obligation d'information prévue par la loi dans le cadre des fins du traitement.
5. Les informations en matière de traitement des données à caractère personnel et d'exercice des droits des intéressés, au sens des art. 13 et 14 du règlement (UE) 2016/679, sont publiées sur le site de la Région et font partie intégrante de la demande d'aide.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

**Avis de dépôt documentation procédure EES (D.lgs 152/2006, l.r. n° 12/2009, art. 11).**

L'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable – Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air - informe que le Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste, Bassin de la Doire Baltée, en qualité de proposant, a déposé la documentation concernant le Plan du service hydrique intégré de la Vallée d'Aoste, et le Rapport environnemental y afférent, aux fins de l'ouverture de la procédure d'évaluation environnementale stratégique (EES), aux termes du Décret-loi n° 152/2006, et de la loi régionale n. 12/2009.

Ai sensi delle suddette normative, chiunque può prendere visione della sopracitata documentazione consultabile presso il seguente link: [https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/vas/vas\\_dettaglio\\_i.asp?pk=2372](https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/vas/vas_dettaglio_i.asp?pk=2372) e presentare, entro il termine di 45 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, dell'Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

---

---

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione  
22 febbraio 2022, n. 5.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C., adottata ai sensi dell'articolo 31 della L.R. 11/98, per la realizzazione di parcheggio scoperto a raso e barriera di protezione stradale in frazione Abaz.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente atto;
2. di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C., concernente la realizzazione di parcheggio scoperto a raso e barriera di protezione stradale in frazione Abaz;
3. di dare atto che:
  - la variante in oggetto risulta coerente con le determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP), non ponendosi in contrasto con le norme direttamente cogenti, come risulta dalla relazione della variante stessa, allegata alla presente, e rilevato negli atti di adozione;
  - si è provveduto ai sensi dell'art. 9 della L.R. 11/2004, alla comunicazione ai proprietari delle aree interessate dall'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio, come per legge, contestualmente al deposito della variante in pubblica visione;

Aux termes des lois susmentionnées, toute personne est en droit de prendre vision de la documentation précitée consultable au lien suivant: [https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/vas/vas\\_dettaglio\\_i.asp?pk=2372](https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/vas/vas_dettaglio_i.asp?pk=2372) et de présenter, dans les 45 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, ses propres observations écrites à la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable où la documentation est déposée.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

---

---

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 5 du 22 février 2022,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC adoptée au sens de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et relative à la réalisation d'un parking de plein pied et d'une barrière de sécurité routière à Abaz.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le préambule fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. La variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking de plein pied et d'une barrière de sécurité routière à Abaz est approuvée.
3. Il y a lieu de préciser ce qui suit :
  - la variante en question n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire du plan territorial paysager, comme il appert du rapport de ladite variante, annexé à la présente délibération, et des actes relatifs à l'adoption de celle-ci ;
  - aux termes de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, la communication relative à l'engagement de la procédure de constitution d'une servitude préjudant à l'expropriation a été transmise aux propriétaires des terrains concernés lors de la mise à la disposition du public de la variante en question.

- 
- |   |   |
|---|---|
| <p>4. di dare atto inoltre che:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- sono state recepite le osservazioni dell'Assessorato Opere Pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica Pianificazione territoriale, nella relazione dell'Ufficio tecnico allegata ed approvata con la presente deliberazione;</li><li>- non sono state accolte le osservazioni di cui alla nota prot. 6265/2021 per le ragioni esplicitate in premessa che qui si intendono richiamate;</li></ul> <p>5. di trasmettere la presente deliberazione al Bollettino Ufficiale Regionale per la pubblicazione ai fini dell'efficacia di legge, entro 30 giorni dall'avvenuta approvazione;</p> <p>6. di trasmettere la presente deliberazione e gli atti costituenti la variante alla struttura regionale competente in materia di urbanistica entro 30 giorni dall'avvenuta approvazione;</p> <p>7. di dichiarare che l'esecuzione del presente provvedimento deve essere garantita dal Segretario Comunale, dall'ufficio di Ragioneria e dall'Ufficio Tecnico per le rispettive competenze.</p> | <p>4. Par ailleurs, il y a lieu de préciser ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- les observations formulées par la structure « Planification territoriale » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et du logement public sont accueillies, comme il appert du rapport établi par le Bureau technique et annexé à la présente délibération ;</li><li>- les observations visées à la lettre réf. n° 6265/2021 ne sont pas accueillies pour les raisons visées au préambule et considérées comme rappelées ici.</li></ul> <p>5. Afin que la variante non substantielle en cause puisse déployer ses effets, la présente délibération est transmise sous trente jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.</p> <p>6. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans un délai de trente jours.</p> <p>7. Le secrétaire communal, le Bureau de comptabilité et le Bureau technique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'accomplissement des obligations découlant de la présente délibération.</p> |
|---|---|
-

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2021/2024, (ai sensi dell'articolo 11 del bando approvato con DGR 1470/2021) approvata con provvedimento dirigenziale n. 1234 in data 7 marzo 2022.**

E' approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

POSIZIONE IN GRADUATORIA	NOMINATIVI	PUNTEGGIO
1	APRIGLIANO ALESSANDRA*	72/100
2	CURTAZ ANNALISA	72/100
3	GIANOTTI CLAUDIO*	65/100
4	BUTTAZZO SILVIA	65/100
5	ZNAIDI WASSILA	54/100
6	CIAVOLINO MARIACIRA	47/100
7	BARCARU MARIANA	40/100
8	DASCAL GHEORGHE	35/100

\* precede per minore età

Il Dirigente  
Claudio PERRATONE

**Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.**

**Graduatoria ufficiale relativa alla procedura selettiva unica, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di operatori specializzati (cat.B – pos. B2S) profilo di operatore socio-sanitario, nell'ambito dell'organico dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.**

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2021/2024, (aux termes de l'article 11 de l'avis approuvé avec délibération du gouvernement régional 1470/2021), approuvée avec acte du dirigeant n° 1234 du 7 mars 2022.**

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée:

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS
1	APRIGLIANO ALESSANDRA*	72/100
2	CURTAZ ANNALISA	72/100
3	GIANOTTI CLAUDIO*	65/100
4	BUTTAZZO SILVIA	65/100
5	ZNAIDI WASSILA	54/100
6	CIAVOLINO MARIACIRA	47/100
7	BARCARU MARIANA	40/100
8	DASCAL GHEORGHE	35/100

\* précède par un âge mineur

Le dirigeant  
Claudio PERRATONE

**Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.**

**Liste d'aptitude officielle de la procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'opérateurs socio-sanitaires (catégorie B – position B2S – opérateurs spécialisés), dans le cadre de l'organigramme de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.**

Graduatoria ufficiale

COGNOME	NOME
FAVRE	Valentina
TURELLI	Daniele
VILLETIAZ	Silvana
COGLIANDRO	Fabrizio
AVANTEY	Sara
FOLLIN	Piera
NICOLETTA	Katia
VENERIAZ	Piera
THEODULE	Marco
AYASSI	Tarek
MORO	Marisa
VIGNA	Lara
GENS	Sophie
DIANA	Maria Efigia
DI GIORNO	Marianna
GREATTI	Monica
PERELLO	Fabienne
SALUSSOLIA	Sylvie
TIESO	Valeria Alice
CORDARO	Adriana
BONIN	Barbara
DUSHKU	Elisabeta
MUREDDU	Riccardo
DE CESARI	Laura Germana
CERTAN	Annie
MARTINEZ	Altagracia
BICH	Zaira

**Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose.**

Estratto del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 14 funzionari (CAT/POS D), nel profilo professionale di istruttore tecnico, responsabile del servizio tecnico, da assegnare agli organici dei Comuni, delle Unités des Communes valdôtaines e del Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta (BIM).

La liste d'aptitude officielle est la suivante :

NOM	PRÉNOM
FAVRE	Valentina
TURELLI	Daniele
VILLETIAZ	Silvana
COGLIANDRO	Fabrizio
AVANTEY	Sara
FOLLIN	Piera
NICOLETTA	Katia
VENERIAZ	Piera
THEODULE	Marco
AYASSI	Tarek
MORO	Marisa
VIGNA	Lara
GENS	Sophie
DIANA	Maria Efigia
DI GIORNO	Marianna
GREATTI	Monica
PERELLO	Fabienne
SALUSSOLIA	Sylvie
TIESO	Valeria Alice
CORDARO	Adriana
BONIN	Barbara
DUSHKU	Elisabeta
MUREDDU	Riccardo
DE CESARI	Laura Germana
CERTAN	Annie
MARTINEZ	Altagracia
BICH	Zaira

**Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose.**

Extrait de l'avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatorze instructeurs techniques, responsables des Services techniques (CAT/POS D), à affecter à des postes relevant de l'organigramme de différentes Communes, Unités des Communes valdôtaines et du Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste Bassin de la Doire Baltée (BIM).

LA SEGRETERIA  
DELL'UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
MONT-ROSE

rende noto

che è indetta una procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di quattordici funzionari categoria D, nel profilo professionale di istruttore tecnico, responsabile del servizio tecnico, da assegnare agli organici di Comuni valdostani, delle Unités des Communes valdôtaines e del Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta (BIM), da assegnare come segue:

- a. n. 1 posto da assegnare al Comune di Aosta;
- b. n. 1 posto da assegnare al Comune di Brusson;
- c. n. 1 posto da assegnare al Comune di Champorcher;
- d. n. 1 posto da assegnare al Comune di Courmayeur;
- e. n. 1 posto da assegnare al Comune di Fénis;
- f. n. 1 posto da assegnare al Comune di Hône;
- g. n. 1 posto da assegnare al Comune di Pont-SaintMartin;
- h. n. 1 posto da assegnare al Comune di Rhêmes-SaintGeorges;
- i. n. 1 posto da assegnare al Comune di Saint-Denis;
- j. n. 1 posto da assegnare al Comune di Valtournenche;
- k. n. 1 posto da assegnare all'Unité Grand-Combin presso lo Sportello unico degli enti locali (SUEL);
- l. n. 1 posto da assegnare all'Unité Mont-Rose;
- m. n. 1 posto da assegnare all'Unité Valdigne-MontBlanc;
- n. n. 1 posto da assegnare al Consorzio dei Comuni della

LA SECRÉTAIRE  
DE L'UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
MONT-ROSE

donne avis

du fait qu'une procédure de sélection, sur épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de quatorze instructeurs techniques, responsables des Services techniques (CAT/POS D), à affecter aux postes relevant de l'organigramme de différentes Communes, Unités des Communes valdôtaines et du Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste Bassin de la Doire Baltée (BIM), indiqués ci-après:

- a. n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Aosta;
- b. n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Brusson;
- c. n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Champorcher;
- d. n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Courmayeur;
- e. n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Fénis;
- f. n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Hône;
- g. n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Pont-Saint-Martin;
- h. n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Rhêmes-Saint-Georges;
- i. n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Saint-Denis;
- j. n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Valtournenche;
- k. n. 1 poste au sein de l'organigramme de l'Unité Grand-Combin dans le cadre du Guichet unique des collectivités locales (Sportello unico degli Enti locali – SUEL) Haute Vallée;
- l. n. 1 poste au sein de l'organigramme de l'Unité Mont Rose;
- m. n. 1 poste au sein de l'organigramme de l'Unité Valdigne-Mont-Blanc;
- n. n. 1 poste au sein de l'organigramme Consortium BIM.

Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano Dora Baltea (BIM).

Riserva di posti per le forze armate

Ai sensi dell'articolo 1014, commi 3 e 4, e dell'articolo 678, comma 9, del D. Lgs. 15.03.2010, n. 66, sono prioritariamente riservati ai volontari delle Forze Armate i seguenti n. sette posti:

- n. 1 posto da assegnare al Comune di Aosta;
- n. 1 posto da assegnare al Comune di Courmayeur;
- n. 1 posto da assegnare al Comune di Pont-SaintMartin;
- n. 1 posto da assegnare al Comune di Rhêmes-SaintGeorges;
- n. 1 posto da assegnare al Comune di Saint-Denis;
- n. 1 posto da assegnare all'Unité Grand-Combin;
- n. 1 posto da assegnare all'Unité Mont-Rose.

La frazione di posto riservata alle categorie di cui ai summenzionati articoli 1014, comma 3, e 678, comma 9, del D. Lgs. 66/2010, sarà accantonata da ciascun ente per cumularla ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato articolo 1014.

Requisiti di ammissione.

In ragione delle diverse attività e professionalità richieste dagli enti per i quali è bandita la presente procedura di selezione, per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso di:

- laurea in ingegneria civile e ambientale o industriale, scienze dell'architettura, scienze della pianificazione territoriale, urbanistica, paesaggistica e ambientale, scienze e tecniche dell'edilizia, scienze e tecnologie agrarie e forestali o scienze geologiche, per i seguenti posti:
  - a. n. 4 posti per l'Unité Mont-Rose;
  - b. n. 1 posto per l'Unité Evançon;
  - c. n. 1 posto per l'Unité Grand-Combin;
  - d. n. 1 posto per l'Unité Grand-Paradis;

Postes réservés aux membres des forces armées.

Les sept postes ci-dessous sont réservés prioritairement aux membres des forces armées appartenant aux catégories visées au troisième et au quatrième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010:

- n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Aoste;
- n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Courmayeur;
- n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Pont-Saint-Martin;
- n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Rhêmes-Saint-Georges;
- n. 1 poste au sein de l'organigramme de la Commune de Saint-Denis;
- n. 1 poste au sein de l'organigramme de l'Unité Grand-Combin;
- n. 1 poste au sein de l'organigramme de l'Unité Mont Rose.

Chaque collectivité cumule les fractions de poste réservées aux membres des forces armées appartenant aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010 avec d'autres fractions de poste analogues jusqu'à atteindre une unité qui sera réservée au sens du quatrième alinéa dudit art. 1014.

Conditions requises.

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres d'études ci-après:

- license en ingénierie civile et environnementale ou industrielle, sciences de l'architecture, sciences de la planification du territoire, de l'urbanisme, du paysage et de l'environnement, sciences et techniques de la construction, sciences et technologies agricoles et forestières ou sciences géologiques, pour les poste ci-dessous:
  - a. n. 4 postes pour l'Unité Mont-Rose;
  - b. n. 1 poste pour l'Unité Evançon;
  - c. n. 1 poste pour l'Unité Grand-Combin;
  - d. n. 1 poste pour l'Unité Grand-Paradis;



e. n. 2 posti per l'Unité Mont-Cervin;

f. n. 1 posto per l'Unité Mont-Émilis.

- laurea magistrale e/o specialistica (o vecchio ordinamento) in architettura, ingegneria civile, dei sistemi edilizi, per l'ambiente e il territorio o della sicurezza, pianificazione territoriale urbanistica e ambientale, scienze e tecnologie agrarie, scienze e tecnologie forestali ed ambientali, scienze e tecnologie geologiche, scienze e tecnologie per l'ambiente e il territorio o altre lauree equipollenti/equiparate all'elenco di cui sopra (Decreto Interministeriale 09.07.2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici"), per i seguenti posti:

g. n. 2 posti per l'Unité Valdigne-Mont-Blanc.

- laurea magistrale e/o specialistica (o vecchio ordinamento) in LM-4 Architettura e ingegneria edile-architettura, LM-23 Ingegneria civile, LM-24 Ingegneria dei sistemi edilizi, LM-26 Ingegneria della sicurezza, LM-35 Ingegneria per l'ambiente e il territorio o altre lauree equipollenti/equiparate all'elenco di cui sopra (Decreto Interministeriale 09.07.2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici") per il seguente posto:

h. n. 1 posto per il Comune di Aosta;

i. n. 1 posto per il Consorzio BIM.

Per il solo posto presso il Consorzio BIM è richiesta l'abilitazione all'esercizio della professione di architetto o ingegnere valida per l'iscrizione nella sezione A dell'albo professionale.

Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico.

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'articolo 16 consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del

e. n. 2 postes pour l'Unité Mont-Cervin;

f. n. 1 poste pour l'Unité Mont-Émilis.

- licence magistrale ou spécialisée (ou maîtrise relevant de l'ancienne réglementation) en architecture, ingénierie civile, des systèmes de construction, de l'environnement et du territoire ou de la sécurité, planification du territoire, de l'urbanisme et de l'environnement, sciences et technologies agricoles, sciences et technologies forestières et de l'environnement, sciences et technologies géologiques ou sciences pour l'environnement et le territoire ou bien titre d'études équivalent au sens du décret interministériel du 9 juillet 2009 (Équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées et des licences magistrales aux fins de la participation aux concours de la fonction publique) pour les poste ci-dessous:

g. n. 2 postes pour l'Unité Valdigne-Mont-Blanc.

- licence magistrale ou spécialisée (ou maîtrise relevant de l'ancienne réglementation) en LM-4 Architecture, LM-23 Ingénierie civile, LM-24 Ingénierie des systèmes de construction, LM-26 Ingénierie de la sécurité, LM-35 Ingénierie de l'environnement et du territoire ou bien titre d'études équivalent au sens du décret interministériel du 9 juillet 2009 (Équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées et des licences magistrales aux fins de la participation aux concours de la fonction publique) pour les poste ci-dessous:

h. n. 1 poste pour la Commune de Aoste;

i. n. 1 poste pour le Consortium BIM.

Pour le seul poste au sein de l'organigramme du Consortium BIM est requise la qualification pour exercer la profession d'architecte ou d'ingénieur valide pour l'inscription dans la section A du registre professionnel.

Peuvent également faire acte de candidature les personnes qui ont obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

Examen préliminaire.

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 16 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

29 aprile 2002.

Prove d'esame.

La procedura selettiva prevede le seguenti prove:

a. una prova scritta vertente su:

D. Lgs 18.04.2016, n. 50 "Codice dei contratti pubblici", limitatamente a: parte I, titoli 1, 3 e 4, parte II, titoli 1, 2, 3, 4 e 5, parte VI, titolo 1;

D.P.R. 05.10.2010, n. 207 "Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE»", limitatamente agli articoli dal 14 al 43, dal 215 al 238;

D.M. 07.03.2018, n. 49 "Regolamento recante: «Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione»";

D.L. 18.04.2019, n. 32 "Disposizioni urgenti per il rilancio del settore dei contratti pubblici, per l'accelerazione degli interventi infrastrutturali, di rigenerazione urbana e di ricostruzione a seguito di eventi sismici", convertito con modificazioni dalla L. 14.06.2019, n. 55, solo articolo 1;

D.L. 16.07.2020, n. 76, convertito con modificazioni dalla L. 11.09.2020, n. 120 "Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale", limitatamente agli articoli 1, 2, 2bis, 3, 5, 8;

D.L. 31.05.2021, n. 77 "Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure", limitatamente agli articoli 47, 47 quater, 48, 49, 50, 51, 52, 53;

L.R. 06.04.1998, n. 11 "Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta", limitatamente ai Titoli III, V, VI, solo il capo II, VII e IX);

L.R. 04.08.2009, n. 24 "Misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11, e 27 maggio 1994, n. 18", limitatamente al capo I;

L.R. 27.05.1994, n. 18 "Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio".

b. una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove

Épreuves de la procédure de sélection.

La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes:

a. une épreuve écrite portant sur:

D. Lgs 18.04.2016, n. 50 "Code des marchés publics", seul Partie I, Titres 1, 3 e 4, Partie II, Titres 1, 2, 3, 4 e 5, Partie VI, Titre 1;

D.P.R. 05.10.2010, n. 207 "Règlement exécutif du D. Lgs 12 avril 2006, n. 163 sur le Code des marchés publics", seul les articles du 14 au 43, du 215 au 238;

D.M. 07.03.2018, n. 49 "Règlement approuvant les lignes directrices relatives aux modalités d'exercice des fonctions de directeur des travaux et de directeur de l'exécution des contrats");

D.L. 18.04.2019, n. 32 "Dispositions urgentes pour la relance du secteur des marchés publics, pour l'accélération des interventions d'infrastructure, la régénération urbaine et la reconstruction suite à des événements sismiques", seul article 1;

D.L. 16.07.2020, n. 76, "Mesures urgentes de simplification et d'innovation numérique", seul les articles 1, 2, 2bis, 3, 5, 8;

D.L. 31.05.2021, n. 77 "Gouvernance du Plan National de Relèvement et de Résilience et premières mesures pour renforcer les structures administratives et accélérer et rationaliser les procédures", seul les articles 47, 47 quater, 48, 49, 50, 51, 52, 53;

Loi régionale 06.04.1998, n. 11, "Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste", seul les Titres III, V, VI, seul le Chapitre II, VII e IX);

L.R. 04.08.2009, n. 24 "Mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste et modifiant les lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 18 du 27 mai 1994", seul le Chapitre I;

L.R. 27.05.1994, n. 18 "Délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux communes de la Vallée d'Aoste".

b. Une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve

scritte, nonché sulle seguenti:

D. Lgs 09.04.2008, n. 81 “Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”, limitatamente al Titolo IV, Capo I;

L.R. 7 dicembre 1998, n. 54 “Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta”, limitatamente alla Parte II, Titolo II, articoli dal 18 al 31 e alla Parte IV, Titolo I, Capo III;

L.R. 05.08.2014, n. 6 “Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità Montane”;

L. 07.08.1990, n. 241 “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”, limitatamente al capo V;

Codice di comportamento del dipendente pubblico del comparto unico regionale.

Informazioni relative alle prove.

Il diario e il luogo delle prove, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Unité Mont-Rose nella sezione dedicata alla procedura di selezione. La data di pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

L'ammissione a ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante pubblicazione sul sito istituzionale all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, nella sezione dedicata.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione a ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Presentazione delle domande.

Le candidature devono essere presentate esclusivamente in modalità telematica, seguendo la procedura di registrazione e compilazione on-line dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente dal 22 marzo 2022 al 25 aprile 2022.

Le graduatorie hanno validità triennale dalla data della loro approvazione.

Il bando integrale della procedura è pubblicato sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose all'indirizzo [www.cm-montrose.vda.it](http://www.cm-montrose.vda.it).

Pont-Saint-Martin, 11 marzo 2022

écrite et sur les matières suivantes:

D. Lgs 09.04.2008, n. 81 “Application de l'article 1 de la loi 3 août 2007, n. 123, concernant la protection de la santé et de la sécurité au travail”, seul le Titre IV, Chapitre I;

L.R. 7 décembre 1998, n. 54 “Système des autonomies en Vallée d'Aoste”, seul la Partie II, Titre II, articles du 18 au 31 et la Partie IV, Titre I, Chapitre III

L.R. 05.08.2014, n. 6 “Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne”;

L. 07.08.1990, n. 241 “Nouvelles règles sur la procédure administrative et le droit d'accès aux documents administratifs”, seul le Chapitre V;

Code de conduite du fonctionnaire public du statut unique régional

Informations relatives aux épreuves.

Le lieu et la date des épreuves sont établis par le Jury et publiés sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose dans la section du site dédiée à la procédure de sélection. La publication sur le site vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, dans l'espace dédié à la procédure de sélection.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Actes de candidature.

Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues et ce depuis la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit du 22 mars au 25 avril 2022.

Les listes d'aptitude sont valables pendant trois ans à compter de la date de leurs approbation.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose à l'adresse [www.cm-montrose.vda.it](http://www.cm-montrose.vda.it).

Fait à Pont-Saint-Martin, le 11 mars 2022

La Segretaria  
Elvina CONSOL

La Secrétaire  
Elvina CONSOL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Azienda USL della Valle d'Aosta.**

---

---

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 40 assistenti amministrativi (personale amministrativo) categoria C, con riserva di n. 6 posti a favore delle categorie protette di cui all'art. 18, comma 2, della legge 68/1999 ss.mm., presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quarante assistants administratifs (personnel administratif), catégorie C, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, six postes étant réservés aux candidats appartenant aux catégories protégées au sens du deuxième alinéa de l'art. 18 de la loi n° 68 du 12 mars 1999.**

Articolo 1

Article 1<sup>er</sup>

In esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e relazioni sindacali" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 797 in data 17/09/2021, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 40 assistenti amministrativi (personale amministrativo) categoria C, con riserva di n. 6 posti a favore delle categorie protette di cui all'art. 18, comma 2, della Legge 68/1999 ss.mm. o ad esse equiparate per legge, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

En application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 797 du 17 septembre 2021, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quarante assistants administratifs (personnel administratif), catégorie C, dans le cadre de ladite Agence, six postes étant réservés aux candidats appartenant aux catégories protégées au sens du deuxième alinéa de l'art. 18 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou aux catégories équivalentes au sens de la loi, dans le cadre de ladite Agence.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Articolo 1

Article 1

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Ledit directeur est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Articolo 2

Article 2

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.  
I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso pubblico, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

### Articolo 3

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'“ALLEGATO 1” che costituisce parte integrante del presente

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

b) Être titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

### Article 3

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe 1 qui fait partie intégrante du présent avis.

bando.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 4

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 3, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

#### Articolo 5

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta" - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0 specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 4

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 3. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne ou qui aurait effectué une déclaration incomplète ou inexacte est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

#### Article 5

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0. Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

## Articolo 6

Ai sensi delle deliberazioni di Giunta Regionale n. 4660 in data 03.12.2001 e n. 1501 in data 29.04.2002, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 2 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta ed in una prova orale così strutturate:

### 1. PROVA SCRITTA (2 ore 30 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione

#### 1.1 COMPRESIONE SCRITTA (50 minuti)

##### 1.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- classificazione;
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

*Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra riportate.*

##### 1.1.2. Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

##### 1.1.3 Natura del supporto

Un testo di 550/600 parole, tratto da riviste o quotidiani, concernente argomenti di larga diffusione, con un lessico ricco e una struttura testuale e sintattica complesse.

## Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes des délibérations du Gouvernement régional n°s 4660 du 3 décembre 2001 et 1501 du 29 avril 2002, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 2. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, comportant une épreuve écrite et une orale, est structurée comme suit :

### 1. ÉPREUVE ÉCRITE (3 heures et 30 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension et production

#### 1.1 COMPRÉHENSION (50 minutes)

##### 1.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- classement ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

*Attention ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.*

##### 1.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

##### 1.1.3 Nature du document

Texte d'un nombre de 550/600 mots, tiré de revues ou quotidiens, sur des sujets d'intérêt général et présentant un lexique riche et une structure textuelle et syntaxique complexe.

#### 1.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 12, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise presenti nel testo e non riformulate nelle domande;
- l'individuazione di informazioni precise contenute nel testo e riformulate nelle domande;
- l'identificazione della compatibilità logica con il testo di un'affermazione, di un'ipotesi, di una conclusione o di un'idea non esplicitamente presenti nel testo;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

#### 1.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 25, sono distribuite sulle 12 domande previste.

#### 1.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

Durante la prova il candidato non può consultare il dizionario.

#### 1.1.7 Valutazione : criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione scritta è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% delle risposte esatte fornite.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

<b>Criteri per la comprensione scritta</b> <i>(sono presenti nella natura delle 12 domande, cfr. 1.1.4)</i>	<b>Descrizione</b>
Numero di risposte esatte fornite	Capacità del candidato a:  - cogliere degli aspetti generali del testo; - estrarre delle informazioni dal testo; - identificare delle idee del testo attraverso la loro riformulazione; - capire la logica del testo; - mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.

#### 1.1.4 Nombre et nature des exercices

Les 12 exercices consistent à :

- dégager les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et non reformulées dans les questions ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et reformulées dans les questions ;
- identifier la compatibilité logique avec le texte d'une affirmation, d'une hypothèse, d'une conclusion ou d'une idée non explicitement contenues dans le texte ;
- mettre en relation diverses informations contenues dans le texte.

Attention! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe de questions ;
- les questions qui appellent plusieurs réponses.

#### 1.1.5 Nombre de réponses

Le candidat doit apporter 25 réponses dans le cadre des 12 exercices prévus.

#### 1.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas utiliser de dictionnaire.

#### 1.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension écrite est évaluée sur 5 points. Pour réussir, le candidat doit fournir au moins 80 p. 100 de réponses exactes.

Les critères d'attribution et de répartition des points figurent dans les tableaux ci-dessous.

<b>Critères – Compréhension écrite</b> <i>(cf. nature des 12 exercices, 1.1.4)</i>	<b>Description</b>
Nombre de réponses exactes données	Capacité du candidat à :  - relever les aspects généraux du texte ; - dégager des informations du texte ; - dégager des idées du texte et les reformuler ; - comprendre la logique du texte ; - mettre en relation diverses informations contenues dans le texte.



Tabella di ripartizione dei punti

Risposte corrette	Percentuale	Voto sufficiente	Voto insufficiente
0	0		0
1	4		0,15
2	8		0,30
3	12		0,45
4	16		0,60
5	20		0,75
6	24		0,90
7	28		1,05
8	32		1,20
9	36		1,35
10	40		1,50
11	44		1,65
12	48		1,80
13	52		1,95
14	56		2,10
15	60		2,25
16	64		2,40
17	68		2,55
18	72		2,70
19	76		2,85
20	80	3,00	
21	84	3,40	
22	88	3,80	
23	92	4,20	
24	96	4,60	
25	100	5,00	

1.2 PRODUZIONE SCRITTA (1 ora 40 minuti)

1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo descrittivo o narrativo o espositivo (con l'espressione del proprio punto di vista), di un numero di parole compreso tra 200 e 250, a partire da un supporto fornito.

1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- produrre un testo pertinente alla traccia/stimolo fornita;
- organizzare le proprie idee in modo logico e coerente: continuità testuale e correttezza sintattica;
- padroneggiare le principali strutture morfosin-

Tableau des points

Réponses correctes	Pourcentage	Note positive	Note négative
0	0		0
1	4		0,15
2	8		0,30
3	12		0,45
4	16		0,60
5	20		0,75
6	24		0,90
7	28		1,05
8	32		1,20
9	36		1,35
10	40		1,50
11	44		1,65
12	48		1,80
13	52		1,95
14	56		2,10
15	60		2,25
16	64		2,40
17	68		2,55
18	72		2,70
19	76		2,85
20	80	3,00	
21	84	3,40	
22	88	3,80	
23	92	4,20	
24	96	4,60	
25	100	5,00	

1.2 PRODUCTION (1 heure et 40 minutes)

1.2.1 Nature de l'épreuve

Rédaction d'un texte (description, narration ou exposé) exprimant le point de vue du candidat, d'un nombre de mots compris entre 200 et 250, à partir d'un document donné.

1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à :

- produire un texte pertinent par rapport à l'énoncé-stimulus donné ;
- organiser ses idées de façon logique et cohérente : continuité textuelle et correction syntaxique ;
- maîtriser les principales marques morphosyn-

tattiche;

- utilizzare correttamente i differenti elementi del lessico.

### 1.2.3 Natura del supporto

Il candidato deve redigere un testo a partire:

- da un documento, letterario o d'opinione, che pone un problema
- o da un'immagine o una serie di immagini
- o da una o più tabelle di dati o grafici.

Una traccia/stimolo scritta orienterà il candidato nella sua redazione.

### 1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
- Può utilizzare un dizionario monolingue.

### 1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione scritta è calcolata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

*Attenzione! Due penalità possono essere applicate:*

- l'una, di 0,5 punti relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

1.	Criteri per la produzione scritta	Descrizione	Ripartizione dei punti
		Capacità del candidato a:	
1.	<b>Pertinenza</b>	- trattare l'argomento proposto; - rispettare il genere testuale richiesto; - sfruttare il documento di supporto fornito; - utilizzare la traccia/stimolo per produrre un testo organizzato, chiaro e dettagliato.	1,00

taxiques ;

- utiliser correctement les différents éléments du lexique.

### 1.2.3 Nature du document

Le candidat doit rédiger un texte à partir :

- d'un document littéraire ou d'opinion qui évoque un problème ;
- d'une image ou d'une série d'images ;
- d'un ou plusieurs tableaux de données ou graphiques.

Il reçoit un énoncé-stimulus écrit destiné à l'orienter dans sa rédaction.

### 1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.
- Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.

### 1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production écrite est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

*Attention ! Deux pénalités peuvent être appliquées :*

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ;
- l'autre, de 0,5 point, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).

Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans le tableau ci-dessous :

1.	Critères – Production écrite	Description	Points
		Capacité du candidat à :	
1.	<b>Pertinence</b>	- traiter le sujet proposé ; - respecter le genre textuel requis ; - s'appuyer sur le document fourni ; - utiliser l'énoncé-stimulus pour produire un texte articulé, clair et détaillé	1,00

2.	<b>Coerenza testuale</b>	- scrivere un testo articolato, cioè utilizzare le forme linguistiche che assicurino la continuità del testo: pronomi personali, aggettivi dimostrativi, connettivi temporali, logico-sintattici, ...	1,50
3.	<b>Correttezza</b>	- utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano comportare fraintendimenti. Attenzione! L'esaminatore sanzionerà la presenza di errori sintattici ricorrenti e sistematici e non penalizzerà gli errori morfosintattici, tranne quelli che compromettono gravemente la comprensione.	1,50
4.	<b>Ricchezza lessicale</b>	- utilizzare le parole giuste nei diversi elementi del lessico (nomi, aggettivi, verbi, avverbi); - presentare le idee, svilupparle sotto forme diverse e, in mancanza di ciò, illustrarle con degli esempi.	1,00

### 1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

## 2. PROVA ORALE (45 MINUTI)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

### 2.1 COMPRESIONE ORALE (25 minuti)

#### 2.1.1 Natura della prova

Comprensione di un testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento;
- associazione.

*Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra indicate.*

#### 2.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a comprendere un testo: comprensione globale e analitica.

2.	<b>Cohérence textuelle</b>	- écrire un texte articulé, c'est-à-dire utiliser les formes langagières qui assurent la continuité d'un texte : pronoms personnels, adjectifs démonstratifs, connecteurs temporels, logiques et syntaxiques, etc.	1,50
3.	<b>Correction</b>	- utiliser des structures syntaxiques complexes, en évitant les erreurs syntaxiques ou morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus. <i>Attention ! Le correcteur sanctionnera les erreurs syntaxiques régulières et systématiques et ne sanctionnera les erreurs morphosyntaxiques que si celles-ci nuisent gravement à la compréhension</i>	1,50
4.	<b>Richesse du vocabulaire</b>	- utiliser les mots corrects dans les divers éléments du lexique (noms, adjectifs, verbes et adverbes) ; - présenter les idées, les développer sous plusieurs formes et, le cas échéant, les illustrer par des exemples.	1,00

### 1.3 Évaluation de l'épreuve écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

## 2. ÉPREUVE ORALE (45 minutes)

Elle comporte deux phases : compréhension et production.

### 2.1 COMPRÉHENSION (25 minutes)

#### 2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous ;
- appariement.

*Attention ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.*

#### 2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

### 2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti/ 2 minuti e 30 secondi circa (o di un numero di parole compreso tra 250 e 300). Può trattarsi di:

- un dialogo;
- un'intervista;
- un dibattito;
- un sondaggio d'opinione;
- un racconto/un fatto di cronaca;
- un regolamento;
- un'autobiografia;
- un reportage;
- un saggio/un resoconto;
- .....

*Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata alle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,...).*

### 2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande, presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

*Attenzione! Nel test saranno segnalate:*

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

### 2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle

### 2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassette ou sur support vidéo, de la durée de 2 min – 2 min 30 environ (ou comportant de 250 à 300 mots). Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un débat ;
- un sondage d'opinion ;
- un récit/fait divers ;
- un règlement ;
- une autobiographie ;
- un reportage ;
- un essai/compte rendu ;
- .....

*Attention ! La lecture du document par l'examinateur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques,...).*

### 2.1.4 Nombre et nature des questions

Les questions, au nombre de 10, portent sur :

- l'identification des aspects généraux du texte ;
- la reconnaissance d'informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document ;
- la mise en relation d'informations contenues dans le texte.

*Attention ! Dans le test seront signalées :*

- la nature de chaque groupe de questions ;
- les questions qui appellent plusieurs réponses.

### 2.1.5 Nombre de réponses

Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties

10 domande previste.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- Prima dell'ascolto il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che viene loro distribuito a tale scopo.

*Attenzione! - Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.*

- Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 75% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

<b>Criteri per la comprensione orale</b> <i>(sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4)</i>	<b>Descrizione</b> Capacità del candidato a:
Numero delle risposte esatte fornite	<ul style="list-style-type: none"> <li>- cogliere degli aspetti generali del testo;</li> <li>- identificare delle idee o delle informazioni del testo che sono state riformulate senza seguire l'ordine del testo ascoltato;</li> <li>- mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.</li> </ul>

Tabella di ripartizione dei punti

Risposte corrette	Percentuale	Voto sufficiente	Voto insufficiente
0	0		0
1	5		0,20
2	10		0,40
3	15		0,60
4	20		0,80
5	25		1,00
6	30		1,20

sur les 10 questions prévues.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute. Ces derniers disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

*Attention ! - Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.*

- Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas consulter de dictionnaire.

2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 75 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères et la répartition des points figurent dans les tableaux ci-dessous :

<b>Critères – Compréhension orale</b> <i>(cf. nature des 10 exercices, 2.1.4)</i>	<b>Description</b> Capacité du candidat à :
Nombre de réponses exactes données	<ul style="list-style-type: none"> <li>- dégager les aspects généraux du texte ;</li> <li>- identifier des idées ou des informations du texte qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte ;</li> <li>- mettre en relation les informations contenues dans le texte.</li> </ul>

Tabella di ripartizione dei punti

Réponses correctes	Pourcentage	Note positive	Note négative
0	0		0
1	5		0,20
2	10		0,40
3	15		0,60
4	20		0,80
5	25		1,00
6	30		1,20

7	35		1,40
8	40		1,60
9	45		1,80
10	50		2,00
11	55		2,20
12	60		2,40
13	65		2,60
14	70		2,80
15	75	3,00	
16	80	3,40	
17	85	3,80	
18	90	4,20	
19	95	4,60	
20	100	5,00	

## 2.2 PRODUZIONE ORALE (20 minuti)

### 2.2.1 Natura della prova

Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di attualità o di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 documenti proposti dalla commissione.

### 2.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e il proprio punto di vista;
- organizzare il proprio discorso;
- partecipare in modo attivo a una conversazione utilizzando le strategie comunicative (capacità di ritornare indietro se necessario, di riformulare un'idea, di correggersi, di farsi aiutare, ecc);
- utilizzare una sintassi orale corretta e un lessico il più possibile preciso.

### 2.2.3 Natura del supporto

Documenti di 300/350 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

### 2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato dispone di 10 minuti, dopo la

7	35		1,40
8	40		1,60
9	45		1,80
10	50		2,00
11	55		2,20
12	60		2,40
13	65		2,60
14	70		2,80
15	75	3,00	
16	80	3,40	
17	85	3,80	
18	90	4,20	
19	95	4,60	
20	100	5,00	

## 2.2 PRODUCTION (20 minutes)

### 2.2.1 Nature de l'épreuve

Exposé suivi d'un bref entretien sur un sujet d'actualité ou d'intérêt général choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

### 2.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à :

- s'appuyer sur le document proposé pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point de vue personnel ;
- organiser son discours ;
- participer de façon active à une conversation par l'utilisation des stratégies communicatives (capacité à reprendre un discours, si nécessaire, à paraphraser, à se corriger, à demander de l'aide, etc.) ;
- utiliser une syntaxe orale correcte et un lexique aussi précis que possible.

### 2.2.3 Nature du document

Documents de 300 à 350 mots de type informatif, expositif ou argumentatif.

### 2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 10 minutes après le choix

scelta del documento, per preparare la sua esposizione.

- Non deve riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsene per produrre un'esposizione personale che permetta l'interazione con l'esaminatore.
- L'esposizione e l'interazione dureranno da 6 a 10 minuti.
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore, per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto, durante la sua esposizione.

### 2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

Criteri per la produzione orale		Descrizione Capacità del candidato a:	Ripartizione dei punti
1.	Pertinenza	- servirsi del documento proposto per presentare un argomento complesso rispettando la forma dell'esposizione (di tipo espositivo o argomentativo); - esprimere dei punti di vista particolari per pervenire a una conclusione personale.	1,00
2.	Coerenza nell'esposizione	- esprimersi su argomenti complessi in modo strutturato, manifestando un controllo degli strumenti linguistici che permettono l'organizzazione del discorso; - produrre un discorso chiaro, fluido, integrando dei sotto-argomenti, sviluppando certi punti e giungendo ad una conclusione appropriata; - esprimere il proprio convincimento, la propria opinione, il proprio accordo o disaccordo.	1,00
3.	Fluidità	- esprimersi spontaneamente, correntemente e in modo differenziato; - fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio; - partecipare in modo attivo a una conversazione di una certa lunghezza su argomenti di carattere generale.	1,00

du document pour préparer son exposé.

- Le candidat ne doit ni résumer ni commenter le document choisi, mais s'appuyer sur celui-ci pour produire un exposé personnel qui permette l'interaction avec l'examinateur.
- L'exposé et l'entretien dureront de 6 à 10 minutes environ.
- Pendant son exposé, le candidat ne sera interrompu par l'examinateur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de valeur sur le contenu.

### 2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères et la répartition des points figurent dans le tableau ci-dessous :

Critères – Production orale		Description Capacité du candidat a :	Points
1.	Pertinence	- s'appuyer sur le document proposé pour présenter un sujet complexe, suivant la forme dudit document (expositif ou argumentatif) ; - exprimer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle.	1,00
2.	Cohérence dans le dialogue	- s'exprimer de façon structurée sur des sujets complexes et maîtriser les ressources langagières en vue de l'organisation du discours ; - produire un discours clair, fluide, intégrer des sous-thèmes, développer certains points et parvenir à une conclusion appropriée ; - exprimer sa pensée, son opinion, son accord ou désaccord ;	1,00
3.	Aisance	- s'exprimer avec aisance, de façon spontanée et structurée ; - reformuler efficacement sa pensée, en cas de difficulté ; - prendre part activement à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général	1,00

4.	Correttezza	- mantenere un buon livello di correttezza sintattica, riuscendo, se necessario, a correggere i propri errori.	1,00
5.	Ricchezza lessicale	- dimostrare di essere in grado di riformulare delle idee attraverso forme linguistiche diverse.	1,00

### 2.3 Valutazione della prova orale

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).

Per superare la prova il candidato deve ottenere una votazione uguale o superiore a 6/10.

### 3. VALUTAZIONE GLOBALE

La valutazione finale, espressa in decimi, è data dalla media dei voti riportati nella prova scritta (cfr.1.3) e nella prova orale (cfr.2.3).

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 7.

#### Articolo 7

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- A. prova scritta      legislazione sanitaria nazionale e regionale; norme in materia di proce-

4.	Correction	- maintenir un bon niveau de correction syntaxique et réussir, si nécessaire, à se corriger ;	1,00
5.	Richesse du vocabulaire	- reformuler des idées à l'aide de formes linguistiques variées	1,00

### 2.3 Évaluation de l'épreuve orale

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2).

Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

### 3. ÉVALUATION GLOBALE

La note finale, exprimée sur 10 points, est donnée par la moyenne des points obtenus à l'épreuve écrite (cf. 1.3) et à l'épreuve orale (cf. 2.3).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 7.

#### Article 7

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- A. Épreuve écrite      portant sur les matières suivantes : législation sanitaire nationale et régionale ;



dimento amministrativo – principi in materia di tutela della riservatezza in ambito sanitario; modalità di acquisizione di servizi, forniture e lavori da parte di una Pubblica Amministrazione; modalità di reclutamento del personale da parte di una Pubblica Amministrazione; il codice di comportamento dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni: principi generali e obblighi del pubblico dipendente; il procedimento disciplinare nell'ipotesi di illecito disciplinare. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;

B. prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualifica di assistente amministrativo;

C. prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- |   |           |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera                   | punti: 20 |
| b) Titoli accademici e di studio        | punti: 3  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 3  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 4  |

#### *Titoli di carriera*

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

dispositions en matière de procédure administrative ; dispositions principales en matière de respect du principe de confidentialité des données dans le domaine sanitaire ; modalités d'acquisition de services, de biens et de travaux de la part des administrations publiques ; modalités de recrutement du personnel de la fonction publique ; code de conduite des fonctionnaires (principes généraux et obligations) et procédure disciplinaire dans les cas d'infraction disciplinaire. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;

B. Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents au profil d'assistant administratif ;

C. Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 20 points |
| b) Titres d'études                      | 3 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 4 points. |

#### *États de service :*

Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

*Titoli accademici e di studio:*

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

*Pubblicazioni e titoli scientifici:*

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

*Curriculum formativo e professionale:*

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 8

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, sul sito internet aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi" e, contestualmente, ne verrà data comunicazione ai candidati tramite nota formale ovvero pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami".

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo

administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

*Titres d'études :*

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

*Publications et titres scientifiques :*

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

*Curriculum vite :*

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 8

Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant et, parallèlement, communiqués aux candidats par lettre officielle ou publiés au journal officiel de la République italienne - 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*).

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf

diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità e di una delle certificazioni verdi Covid-19, previste dall'art. 9 bis del D.L. 22 aprile 2021, n. 52, convertito, con modificazioni, dalla Legge 17 giugno 2021, n. 87 (introdotto dall'art 3 del D.L. 23 luglio 2021, n. 105).

#### Articolo 9

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria di merito degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

#### Articolo 10

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 11

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

#### Articolo 12

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, ainsi que de l'un des pass sanitaires Covid-19 prévus par l'art. 9 bis du décret-loi n° 52 du 22 avril 2021, converti, avec modifications, par la loi n° 87 du 17 juin 2021, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 du décret-loi n° 105 du 23 juillet 2021, et ce, sous peine d'exclusion.

#### Article 9

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section Avvisi e concorsi.

#### Article 10

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 11

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des agences sanitaires.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

#### Article 12

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Articolo 13

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

#### Articolo 14

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546070 -6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario  
Massimo UBERTI

#### Article 13

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 14

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire  
Massimo UBERTI